▲▲▲（請）（惠）（報）（費）

各埠閱報　諸公鑒　啓者現値年關在即未清繳交報費者昨經抄單郵呈統請見單即照數惠來以資週轉近因紙料騰貴需欵孔亟希維亮察盼甚感甚此佈　本報營業部謹啓

中華民國六年二月初五日

大漢公報

TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET　VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092　(MONDAY, FEBRUARY 5 1917.)　P. O. Box 260

VOLUME 4 No. 75　（新聞紙第四卷第圭號）　$ 7.00 PER YEAR

本報信箱二百六十號（禮拜一）二九〇七磨詩線喊

夏歷歲次丁巳元月十五日

本報宗旨純正。材料豐富。新聞眞確。素爲海內外所推許。固閱報諸君宜日手一篇者也。。承印中西文件。妥當速率。取價克己　加以紙張整潔。校對精愼。。并新辦到中西活板字印。花邊。種種新式物料。請爲留心光顧。

☯現印就各件發售開列

·本報現鑄活版電模印就魚濕所用便易之記工紙格及日記工簿幷通行各式信箋發售價亦相宜隨時可以應便購用

論說

共和國之國民程度

（雯瑞平投稿）

國無民不立。。民無國不強。。國民云者。。生乎自主之國。而爲自由之民者也。。民不知愛國。。則失其所以爲民。。國不知教民。。則失其所以爲國。。通商而後。。歐化東漸。。上而政府。。下而人民。。咸以爲非從政體入手不可。。故辛亥革命。。不惜犧牲財產生命。。搆造共和政體。。袁氏欲復帝制。。國民盡反對。。亦不惜犧牲流血。。至有今日之共和政體。。然吾國今爲共和國。。吾國民處於何位置乎。。曰處於共和國民之位置也。。吾民旣稱爲共和國民。。果有共和國民之程度乎。。未有也。。然則共和國民之程度何如乎。。吾請畧舉數端以爲我四萬萬同胞勸。。

曰學以益智。。無智不足以選人。。無智不足以議法。。學則智。。不學則愚。。甚矣民之不可不學也。。然使粗識之無。。而狃于習俗相沿之幹說。。或博涉書史。。而昧於身世相關之大經。。此其人雖曰已學。。不幾與無智者等乎。。共和之國。。其民非盡博士也。。要其童而習者。。必有一種眞道德。。眞經濟。。爲之啓其蒙而植其基。。而又以各種新聞哲理。。時時與其耳目相接。。故所學雖淺。。而不失爲合格之民也。。惜乎我國舊習。。男有學而女無學。。治經史者有學。。習技業者無學。。豈開通民智之道哉。。竊謂舉國之民。不分貴賤。。不分男女。。皆當就學。。而其學也。。宜於社會人才政治種族。。一一體察。。不是古而非今。。不見小以害大。。夫而後可與選人。。可以議事。。共和國民之程度。。此其一也。。

一曰敏以作氣。。夫惡勞好逸。。待驅迫而後進者非敏也。。守舊昧新。。失利權而不爭者。。亦非敏也。。敏之云者。。視此身無可卸之責任。。視天下無難就之工程。。汲汲然與古人爭。。與外邦爭。。與物力爭。。與時機爭。。內以化畏避之奴性。。外以振游惰之暮氣。。不獨勤以有功。。抑且勞則思善。。此豈吾民所難能哉。。良由無知恥之心。。故泄泄沓沓。。習爲老大之病夫耳。。果有知恥之心。。則懦者立。。柔者強。。惰者勤。。拙者巧。。自非委（旁[illegible]）痺不仁。。皆將有距躍三百曲踊三百之勢。。若此則無論爲士爲農。爲工爲

◀網賚路米倘▶

Mount Royal Milling Co.

1824 Store St.　Victoria B.C.

本公司由各江輸到頂靚米樸用機舂白米身新鮮純潔飯味馨香爽滑沽價

網賚路米偈
米鮮明最好飯

極廉仰貴商留心光顧本公司設在域埠東左街一在雲埠片打街西端開張

Vancouver Agents Address

1118 Hamilton St., Phone Sey. 3390

◀來請靴買▶

WILSONS SHOE STORE

159 Hastings St. West

Near Cambie Street

委路愼眞料男婦幼孩大靴庄現還貨架大減價依本發售如欲買靴要襯機會其靴具是上等材料成本亦重畸裝合脚嘹着久已馳名請來一觀並知貨眞如得有合意者是汝撫二之機會也

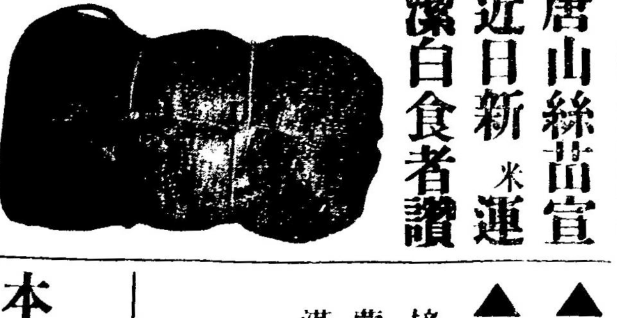
新米又到

ImPerial Rice Milling Co. Ltd,

339 Railway St.　Phone Sey. 828

VANCOUVER, B. C.

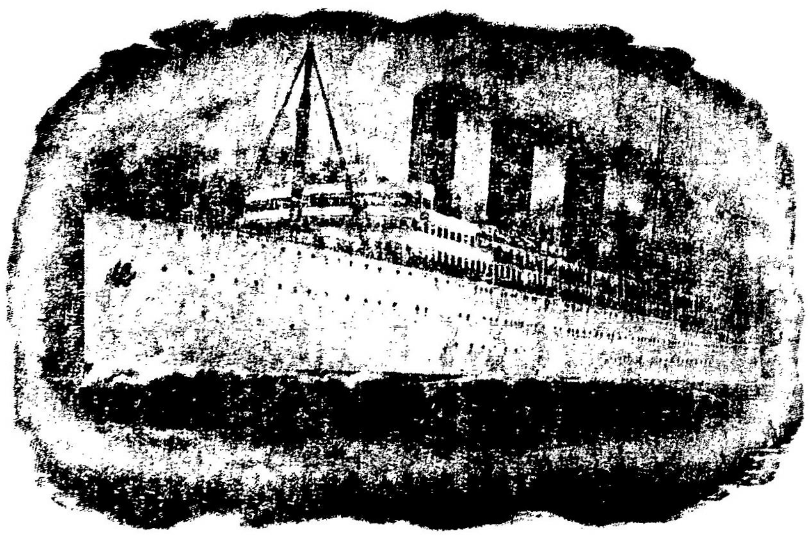
本公司向辦唐山絲苗宜粘大帮谷米近日新米運到甚多甘香潔白食者讚美叨蒙　華人字号光顧無論遠近單到即付價銀尤爲相宜



庵不爺羅米公司謹啓

詩詩詩詩不不不不亞輪船公司

諸君旋唐留意光顧



雲高巴　城多利　代理　葉生　李夢九

由雲高華埠　域多利埠　啓行船期

▲滿提高　十二月拾九號

▲亞洲皇后　十二月廿八号

▲俄國皇后　元月廿五号

▲日本皇后　弍月八号

東亞客務總司理　司徒施啓

司徒施通信住址

Seto More

Asiatic Pass Agent,

C.P.O.S.Ltd.

VANCOUVER, B. C.

客務總司理[illegible]址

H. W. Brodie

General Pass. Agent,

C. P. R.

VANCOUVER, B. C.

▲▲▲華友兌換金錢買滙單票者注意

▲▲▲金錢美金二元五　十元　五元　廿元兌換常便

接滙香港省城及中國內地各滙單郵滙票等價甚相宜如蒙光顧請至加蘭護街夾頓士咩街角門牌五百八十九號滿地可銀行對面一間便知喊線矢吆壹六五號

D. E. Brown's Travel Bureau 589 Granville St.

(cor. Dunsmuir) (opposite Bank of Montreal)

輪船車路燕梳代理者　地衣布耶謹啓

▲▲委林的衣裳公司廣告

本號專辦頂靚各色羊毛線仔成套衣服最新欵式每套價銀〔十五元至三十五元〕男大褸每件價銀〔拾五元〕〔至三十五元〕包合身材倘不如意原銀奉回所有衣着物件一槪齊備洵爲最靚最平爲雲市之冠華友賜顧格外歡迎舖在喜市定街東三十三幷四拾七及四十九號在活市旅館對面附近是也

Wm. Dick. Ltd. Made to Fit Clothing Phone Sey. 3417

33-47-49 Hastings St. E. Vancouver, B.C.

商。爲兵爲吏。。有不突進無前者乎。。共和國民之程度。此又其一也。

一日辯以達意。辯非口給之謂也。。見得到。說得出。不雜不濫。。不俚不深。。使衆易曉而已。。我國士習。重文字而輕言談。。往往有下筆萬言。著述宏富。及登臺演說。或病其口吃而不足使聽者爽利。。試思蚩蚩者氓。其能以文字代口舌者幾人乎。。今爲共和。。則多數國民。。皆有與聞國政之機。。設於會議之際。。有所可否。。有所建白。。而不吐屬清亮。。指陳剴切。。雖有善策。奚能動聽乎。。爲今之計。。莫若於各學堂中。。附設方言一科。。使凡與於選舉之列者。。署習普通之國語。。以練其口而修其辭。。期於問答之際。我之意人能曉之。。人之意我亦曉之。庶彼此議論。。可無隔膜與誤會之弊也。共和國民之程度。。此又其一也。。

（未完）

（公）（電）

歐洲大戰記

美國嚴守要地

▲美京華盛頓仝日電。德美外交關係斷絕後。。美政府嚴行看守全國之海軍根據地。。幷陸軍駐紮地點 軍械局。兵工廠。及各處重要之地點 以預防意外事發生。。聞美總統威路慎在國會演說後。。即與陸軍總長壁架氏及海軍總長丹尼魯士氏會議 籌備國防問題 歷一小時之久。。

美國紐約仝日電。。州長官渴文氏與奧運陸軍少將會議後。。至是晚下令。。將紐約全州之民軍及海軍民兵。。皆一律召集 。以爲看守各處之重要地點。如兵工廠。軍械局流域及各橋等處。。

美國管轄扣留之德船

▲美國費鋪的華同日電。。當地海軍根據地扣留之德國補助巡洋艦兩艘。。一爲威廉号 爲夫利打烈治号。美海軍部下令。於是晚猝然將該船管轄。。而其船員 皆一律監禁於孤立軍營。又巴拿馬電。。固利斯租波之德國汽船四隻 一爲斯高亞号（二六一四噸）股倫利号（四七〇七噸）沙治慎華号（三三五九噸）及布連士洒加斯文号（四六八九噸） 皆爲巴拿馬當道管領。又波士頓電云。德國汽船斯疏利号。。業爲當道管領 以將其船員暫時羈留移民局。。

德美外交關係已斷絕

▲美京華盛頓二号電。是日午後二小時總統威路慎氏。。出席上下兩院聯合議會。正式宣佈美國與德國之外交關係。實行斷絕 。幷聲明如將來美國有一人被其殘害。當卽與之宣戰。。此次兩大國之外交。。其關係經已斷絕而無繼以直接宣戰者 。實爲世界歷史上所未聞矣。。今美政府業已通知各中立政府關於美德斷絕國交之事。。而是晚外交界傳出之消息。。謂美總統威路慎。請各中立國亦從事向德國斷絕國交。。與美國同等之態度云。。惟官塲中幷無消息以證實之。。駐美德國大使本士多夫氏。於下午一點五十七分鐘 。已接領其出境之護照。。而駐德美國公使基律氏。。亦經接到本國政府訓令。。向德政府取出境護照 與公使署之隨員。。及領事借其隨員等。。皆一律脫離德境。以西班牙政府代理在德國之美人利益。至於德人在美國之利益。業由瑞士政府代理。外務部已命駐英法日俄羅塞希壓及埃及等國之美公使代表。凡代理德人利益。。將一概交出。以某中立國而代之。英人在德國之利益。經移交荷蘭政府。而日塞羅之國均爲西班牙政府代理云。。

气船擊沉之數

▲英京倫敦仝日電。是日德國潛航艇擊沉汽船之數。。茲列如下 美國船兇沙頓尼號（三一四二噸 長三三八尺 廣四〇尺。浮二〇尺。建造於一八九〇年）西班牙船拔吐倫號（一四三四噸）船員溺斃者四名 荷蘭船金馬號（二二一五噸）英國船卑新尼号。（九八九噸）船員溺死者一名。美國麥船某號。船員運命未悉 希臘船審利岡號

美國向德國提出要求

▲美京華盛頓仝日電。關於日前德國武裝商船。在大西洋南部所擊沈之船隻。。其中 有美國人共六拾四名爲德人拘去 故要求立刻將其釋放。

各陣線之戰況

▲法京巴黎仝日電。。是晚官塲公報 陣線一帶之數處地點。皆以大炮時作時輟。。而卑霜威市地點 則有巡邏隊衝突發現。捕虜若干。。我軍大炮墜擊落敵軍飛機二具 於我軍陣地之內（比軍戰線）滴士姆陣線兩方面之巡邏隊 衝突發現。以我軍爲利。敵軍屢次欲侵入我軍戰壕 均無效。

英京倫敦仝日電 駐法國戰線之英軍大本營公報 敵軍於晚間襲攻保基夫市你東面與亞里士附近兩處 。均爲我擊退 。。當敵軍退走之時 。我以大炮向其射擊 。敵軍損失頗重 。英架北部之我軍陣地 重行整頓 是日我軍以大炮轟擊森北部。亞里士 布葛附近及亞孟泰利士四處之敵人地位 至於他處陣線 兩方面炮隊繼續活動如常。。昨日德軍機飛被毀壞者二具 。而我軍飛機失去一具。。

意京羅馬仝日電 陸軍當局公報 吐連大那陣線 。炮隊活動如常 尤以斯根拿山谷爲烈。祖里寅陣線之敵軍 於星期三晚 以大炮猛轟哥利沙東部之我軍陣地 立即爲我軍大炮回攻 乃停止其從事。其餘陣線 皆沈寂。

本埠新聞

●●●雲埠中華會館總理曾石泉覆黃孔昭書

孔昭先生鑒 頃讀手示 備聆種種 來書謂林領事溺職 。理應攻之 具見君之良心未盡泯沒 至云君因林領事用洪憲年號 而正其罪 幷因索取夏公使旅費 而斥其非 又見君之對於公理 未盡毫無卞見 然不當輕信街談巷議 不審是非眞僞 而妄行詰問也 謂弟數人舊歲曾冒用中華會館名義拍電 此事有會館財政部可查 確無支出此項電費 斷不能將無作有 若謂個人自行拍電則甚多 。當不止此一封也 至謂元月十號不曾拍電 幷要將元月十號拍電之原底 及支電費之赤紙 電局之收單 宣示大衆 此爲來書

竺西氏知醫內外各症應驗丸散廣告

啓者如各埠梓里有病未能來到者可將[illegible]
尽紙一齊付來美國金山大埠企李街門牌七百七十號回信[illegible]弟收[illegible]
然按症發葯從速付上藥到回春付葯費十担買者[illegible]
著久 梓里信用無容逐一縷述也 CHUCK SAI 770 Clay St. [illegible] Cal

○參茸海狗腎補腎止遺精丸每兩一元五半料十五元
○參茸四鞭興陽種子丸半料銀十五元每兩一元二五
○參茸四鞭固本豐料衛生丸每盒銀八毛
○參茸海狗腎固腎衛生丸大盒銀一元二毛小盒六毛
○參茸武溪衛生丸每合一元
○參茸武溪補腎丸仔每兩一元每半料拾元
○參茸上邊壯陽種子大補丸每兩銀二元每半料廿元
○男婦一品種子衛生丸每盒二元
○補腦安心寧睡丸半料銀十元每兩銀一元一毛
○[illegible]花柳毒傳染丸每盒銀一元五毛
○婦人調經種子孕育丸每盒銀一元每打銀五元五毛
○治調經腹痛婦科萬應丸每盒銀八毛每打銀四元八
○婦女白帶至寶丸半料銀十元每兩一元
○消瘰癧核[illegible]丸散小盒一元半大盒三元每料廿元
○男女頭風痛丸每樽銀三毛每半料銀十元
○治勞傷嗽血吐血丸每料銀卅元每兩銀一元二毛
○治小腸疝氣痛丸每兩銀一元每料銀十二元
○提氣化痰止嗽丸每包銀二毛五大粒丸每只五仙
○除痰止嗽咳如聖丹每服銀二毛五
○掃除日久頑皮癬藥每樽銀二毛五
○治久年頑癬瘡止痕痛藥膏大合銀一元小合銀五毛
○治傷風感冒萬應丸每服銀二毛五
○打回頭癬咀芒瘡膏藥大張銀一元小張銀五毛
○止渴消食開胃茶提茶餅每磅銀一元

○硇砂除點脫膜去紅筋光明上眼藥每樽銀一元
○除紅去翳障光明眼藥每樽銀五毛
○消腫痛去紅筋除點膜眼丸半料銀十元每服五毛
○虛眼流淚鹿尾珍珠補腎光明丸每料廿元每兩二元
○初起花柳牛王瀉毒丸每服銀七毛五
○男子夜夢遺精丸每兩銀一元每半料銀十元
○花柳攪毒珠珀丸每服銀七毛五每半料銀十五元
○內消花柳解毒丸半料銀八元每兩一元
○花柳疔墜入骨骨痛丸每服七毛五半料銀十五元
○初起白濁解毒丸每服銀二毛五每料銀十四元
○止日久白濁收濇丸每服銀四毛每半料銀八元
○治日久虛濁補腎丸每兩銀一元每料銀十六元
○鹹瘡拔毒生肌珍珠散每樽銀一元五毛
○外科止痛醒消丸每服銀七毛五
○風濕骨痛腳痛丸每兩銀一元每料銀十五元
○風濕骨痛腰疼跼痛膏藥大張銀五毛小張二毛五
○打風濕骨痛[illegible]膏藥大張銀五毛小張二毛五
○拔毒生肌[illegible]口膏藥大張銀一元小張銀五毛
○化毒生肌[illegible]珍珠紅藥膏每合銀一元五
○搽內外痔止痛[illegible]牛黃珍珠散每樽銀一元五
○腸癰痔漏便血丸每服銀四毛每半料銀十五元
○卽止肚痛心氣丸每樽銀二毛五
○治出蛇仔蘇疔毛疔散每樽銀三毛
○諸般止痛散每樽銀二毛五

●●衛生丸之功效

夫衛生之丸幷非先棟各店皆有其名但訂方用藥各有不同前時衛生之名爲參茸而已予向嫌其補腎之藥欠缺特爲加入正海狗腎鹿尾巴同製又四鞭丸海狗鞭之外再加入三鞭功效更大以補前人配方之不足也但人之身體有莫大之靈寳全賴氣血以運行否則却病延年焉可得也此丸之功效如何食者自能分別如欲止遺精而固腎者可食參茸海狗鞭丸若有腎虧陽痿乏嗣及酒色過度腰痛腳軟眼花夜尿盜汗各症食參茸四鞭衛生丸必收全功尤勝于龜鹿膠也身體虛弱及遺精各症食丸要長久些身體自然健壯有返老還少功力也

●●良醫壽世

夫國家之強弱繫乎政治人身之強弱繫乎血氣以運行欲除其病者首重良醫也弟往年染花柳症食寒凉散血之藥過多致血虧腎虧成爲夜夢滑精等症兼每月見有發血常流屢醫未能奏效又兼在內埠當歸口之丁因感暑受熱衣不謹愼復感風寒是乃舊疾未痊新疾又發以至咳嗽發熱冷熱相攻埠內感冒誤用辛燥之藥服下口鼻之血齊來病者挺其經中西醫調理均莫能愈欲出大埠調理路遠道遙舟車顛躓若有待斃之勢朋友等勸此情形代弟寫信將症候表明寄函出埠來竺西氏按症發葯付入調理食丸茶散天前病若失再信取藥又食一料拜精神依舊工作如常惟滑精之疾夜夢常有再取參茸海狗鞭丸半料兩用之留疾消除先生確是當世之良醫所發[illegible]竹青黃之妙葯也弟得醫全愈不忘先生之功特登報章俾有病者知得良醫所在也　緬邑黃成恭頌

●●恭頌良醫

大國手竺西氏先生當今之良醫也心靈手敏得其華佗扁鵲眞傳得以濟活者千萬之衆救人疾苦利益同胞功德大矣弟向居祖家內埠作工均是勞心勞力前染遺精之症多年後偶因身中虛羸吐血頻來還請中西醫調理均莫能效有云實由五臟受傷甚難醫愈弟留之下膽落心驚嘆已前遇醫不良而已久之病日增危在頃刻若況情形羞對親友指示問將弟之症起止原由幷[illegible]紙給五元付交竺西氏先生評症早施甘露以挽沉疴弟接得水茶丸散連食數天血亦卽止飲食頓增各病全失惟精神未十分強健再求竺西先生代做補虛勞固氣血止遺精海狗鞭丸一料付入食之精神煥發身體大異前時弟得痊愈是以再謝金二十元幷刊報章以謝先生之德也若各埠梓里有奇難症者知得良醫在此爲細思古者秦之扁鵲漢之華陀見症發藥亦能治愈今竺西氏覽信便知病源用葯似靈丹得危而復安如斯妙術果是神醫著歟弟有進言尤望業醫者廣以濟世存心救萬民于苦惱之中也但得其醫愈者沾恩亦莫忘報各存良心天理明遠君子未必以弟言爲河漢也　江門弟藍世鄉恭頌

●●竺西氏治內外各症眞良醫也

啓者弟在祖家內埠藥衣館之工前年染有花柳白濁埠內唐醫甚少迫不得已延西醫調理兩月耗去百餘金花柳皆愈該白濁年餘不能止乃至舊歲冬月抄禮拜開暇所謂煩酌酒後最易問柳尋花況離鄉日久人情大都如是斯白濁綠[illegible]脂香撲鼻真令人銷魂也倍留而歸再遲數天面上腳起盒斑之疔身下發楊梅之核鹹瘡老鼠淋濁齊來邊請唐番名醫包理兩月有餘並無見效以致小便點滴痛甚難堪困苦在床不能起立西醫云芒鼠要割若割開尿管而洩之自念西醫每行險道視性命如鴻毛情願再覓唐醫治理適聞中西報始知竺西氏良醫國手欲俗車出埠調理不良于行幸得友人代寫信函付紙銀十元列明起止病狀敬求竺西先生早施靈丹甘露以救殘軀如得全愈定當厚謝圖報接先生付來丸藥該信云花柳爲時有隱毒水濟新毒並發急宜食牛王瀉毒之茶珠珀甘毒之散內消疳疔之丸莫挽沉疴脫險云云弟一一依法而用之見覺止痛運食丸半月所發之瘡疔芒藥皆已內消調理月餘白濁花柳各症脈疾皆瘳此時身體氣血已經復元[illegible]日同唐得與家人完聚均是先生之賜也如此治理內外各症乃當世之良醫爲登于報章以告埠內有症候者列明付銀取藥便得全愈有病之人以免一番輾轉先生實爲利便同胞者種福無涯矣弟前時所食西人花柳葯水錄是藥毒居多有碍子嗣西人治芒鼠瘰癧科淋濁均用刀割唐醫不用亦能全愈欲保全性命不可不愼也　寶邑弟葉春舜頌

●●良醫良相　再生之德

啓者弟前在明士那向以種植爲業因軍人梁氏染有奇怪之症常有病者當發之時頭昏腦痛欲裂痛不能忍頭上若有機器在此響動以致眼昏不得自由又兼身虛血弱常時腹痛月信失期時有白帶等症番弟以爲婦女常有此症不加着調理不料日久症深連請中西醫士調理兩三年之久乃用手參茸千桂付子千羌不知凡幾均無效論費力耗財不知多少弟入親之病怪症無法可治惟默禱再遇良醫拯救而已偶閱中西報悅晤竺西氏大國手已醫愈有萬千之人乃萬家生佛著也卽將前症寫信詳明先付紙十元長短後計蒙賜授我以刀圭之藥食十數天前病皆愈步履飲食如常後遲數月不愼風寒又悞食肥膩生冷之物紛又變心痛吞酸氣促欲絕頭痛作嘔此時若經霜之垂楊枯樹欲墜未能欲搭車出大埠治理有行不得哥哥之嘆再付紙十九元備症列明呈竺西氏卽付藥到來食之卽順氣止痛止嘔何其見功之神速也果是仙丹者歟抑是神醫者耶古語云神而明之存乎其人明而知之亦謂之神竺西氏見良醫巨擘也見其治理各症皆應手取效弟婦得其醫愈乃再生之德也弟[illegible]以也信待人無謝言謊妄之嫌說登報言于報章俾有病者知其門津焉　弟[illegible]華均恭頌

●●眼科良醫　大放光明

竊思人之有兩目如天中之日月也日月不可無光兩目亦不可失明愼之又愼早爲治理也昔人有云孫眞人是醫中之聖但眼科 治尤慣所長還日有龍虎二物相鬥兩俱受傷後各請孫眞人醫理均皆速愈有一聯云龍因點目歸滄海虎爲醫牙到杏林云云杏林乃眞人醫寓也敞者弟向在亞埠街打埠當厨工因火氣相攻染有眼疾前後十年未愈有紅筋點膜脈隱請醫莫能愈至舊歲醫作更甚痛苦難堪不能工作幸內白埠全打爲珠變赤腫痛睛卵[illegible]唐番高醫理皆無效論自念如此若成瞽目雖生何用幸得友人指示往求竺西先生包醫調理所食丸及水茶卽日止痛數天之內去紅消腫眼亦明除半月皆全愈弟之雙目復能見光天化日者皆先生之賜也緬斷妙術可謂得眞人傳授眼科者歟茲登報章以告梓里有症者知所求醫焉　寶邑弟黃明泰頌

神乎技矣　濟世良醫

大國手竺西氏先生鑒 啓者弟[illegible]課業蒙家業難覓勞心然艱居異境顧難仰視俯畜事[illegible]則不得不別故鄉來洋糊口餘資以慰父母之望人所同情也到來未久在英屬朗度卑暫作傭工運也不辰又沾疾厄大約因勞心勞力曾吐血一兩次心口乳部常痛又似膀胱受濕經延多次數月以來綿纏莫愈自亦不知由何所發也久聞竺西氏先生之良醫足以將症原由幷先付尽紙十元求他批症發藥蒙訂症賜來水茶丸散服之大見功效再取第二次藥而食之各病皆痊今神氣強健大勝從前弟遇竺西氏良醫理愈報答未能惟有當之棉力登諸報章俾梓里染疾求醫者知其所止焉

▲▲先生醫館寓金山大埠企李街

信箱號數　Chick Sai 770 Clay St. San Francisco Cal.

民國四年五月　日駐英屬安且由省都朗杜弟吳春園恭頌

醫中聖手　藥到回春

大國手竺西氏先生醫中之聖手也弟在墨國經商多年因病後虛弱而欠補亦兼便常時有血淋漓以致周身不安更兼生意紛馳不暇治理日積月累而更甚爲有云由濕熱而來有云是痔漏者用藥均無效驗本處無唐醫若西醫亦不通唐人體臟是以梓里有疾甚屬危險迫不得已亦請西醫調理所食者乃瀉丸而矣若隔兩日不食不覺便結脫肛難堪痛楚因而下血尤甚乃彌延時日財耗多而收效少弟聞報章亦久知竺西氏是良醫也是以修函詳明此症明日同付紙一十五元求訂症發葯蒙惠來水茶補丸判斷此症乃氣虛不能統血致有便結脫肛痛楚之患弟依法服丸葯旬日之內葯未食完而沈疴立解如此良醫妙手世上難逢者也弟隨後再取補丸一料以調補身子果得身體強壯各證皆愈弟受先生之德謹登報章以鳴謝焉

民國四年七月

墨國未息先打嗎埠遠昌店弟蘇錦泰頌

●恭頌良醫

有起死回生之術　是華陀扁鵲之能

大國手竺西氏先生醫中之聖者也博學淵深參透岐黃之奧精醫內外具有扁之才弟向來體弱血虛操勞過步染病血症數年于茲矣至舊歲七八月之間病益劇延醫莫效友云虛要補之至十月悞食鹿茸而腳微腫兼有腹痛腰刺再延唐番醫生調理月餘有云是風濕又云是熱滯用藥無功以致頭面手足皆腫四肢無力至十二月米粒不能下咽但見渴思飲水月餘無大便來每日咳血數次碗餘之多此時日就危殆氣息奄奄不能坐立每因舉動而跌在地者數次矣親友云及如此危急或竺西氏先生有挽救之方卽請調理竺西氏按脈定症云左手寸關尺之脈皆絕右手之脈浮散似楊花身搖神昏目閉氣喘由失血過多氣脫之候實爲不治之症也不若覓房搬遷爲妥自念生命如絲由天降禍而矣親友懇求再請開方盡人事而救之先生云若用大劑回陽救急之藥或有一線生機卽訂方用付子四兩干羌二兩鹿茸五錢玉桂一錢食後略有起色連食十餘劑可能行動厥疾皆瘳有若採得天上靈丹見功之速亦如是而矣至本年正月精神爽爽身体強壯大勝前時竺西先生醫理高明人罕其匹弟受活命深恩刻未能報謹書數言於報章俾有病求醫者知其所焉二埠開平人黃寶秀頓首

●良醫與良相　壽民如壽國

國有良相能安天下世有良醫能活國民誠哉斯言昔日范文正公云不爲良相願作良醫誠有益於世也但能爲良相良醫可保一方人民其功德亦大矣弟曾歲始來英屬加拿大紐加拉市高埠力衣裳館之工皆因血少腎虧不料染風濕或風痰之症過身痛苦難堪經請唐番醫調治數月均不能止病欲做工亦不能若不作工無錢醫理幸而四月初間將症詳明付尽紙求竺西氏先生按症發藥付來藥散一食止痛再食丸茶痛苦皆除又五月再取丸茶一次各症盡皆全愈此時精神壯健可見先生醫術之良丸散之妙與與扁鵲華陀並駕齊驅也弟之良朋染頭痛症取頭風丸食之亦愈又友人染有遺精腎虧症取參茸海狗鞭丸再食參茸五鞭丸均獲全愈特登報鳴謝焉

中華民國元年十月　日　英屬加拿大紐加拉市高埠葉衍理恭頌

●妙藥神奇　靈丹續命

茲者弟有一堂姪名錫堂年方少壯不料每有腎虧縮陽之症或數月一次或二五禮拜數次當發之時身腳發冷肩背手振四肢若抽筋因此陽物縮入其中辛苦至極情形可見似不能對人言者危險萬分也屢請醫師調理兼食參茸玉柞不少均無能取效閱報章覺竺西氏良醫製煉有靈丹妙藥是以付銀紙將症言明蒙訂症隨付來參茸四鞭固本丸參茸五鞭壯陽丸水茶等藥先生云是先天之不足少年又多食寒涼多過所致弟依法將藥與姪用之厥疾皆瘳果然兩禮拜全愈今數月不見此症而身子異常強壯舍姪數年之患半月收功不圖此五鞭四鞭補丸如此功效眞是壯陽補腎之金丹也若有腎虧陽痿者弟當爲介紹取竺西氏參茸五鞭四鞭固本衛生丸而用之必效或梓里旋唐欲求種子之道俾知其門逕焉

芝因新埠永利店陳業滸啓

3

中之最要点。茲謹如尊命。將此收單憑據。先行交看外。另用電模刊出。俾衆共見。免生疑慮。君若見之。幸毋詫異可也。但君祇憑街上人言。便來書詰問。今吾將憑據相示。爾定當啞然失笑。設有街上言君爲竊盜。吾亦致書詰問乎。縱君品行端正。確無其事。自可辯明心跡。而致書詰問者。得毋太不憚煩乎。社會交際。理宜愛人以德。相處以誠。似不宜鬼鬼祟祟。自外生成。即如君欲查明舊歲會館曾否拍電。及元月一号拍電之眞據。君爲會館職員。且同居雲埠。邇在咫尺。本可直到財政部處。及書記。或弟處一查。便知。又何必庸人自擾。舞文弄墨。如見肺肝乎。又如去年十月間。君所刊印之改良會館。要全体値理應受薪水之約章傳單數千。分發滿街。惟幷無片言隻字送交會館。此作爲亦曷嘗有絲毫之價値。君爲會館職員之一。如有良善規章。可隨時獻議加入。而君對大庭廣衆之地。則噤若寒蟬。街角屋窩。則大張聲勢。有如鼠之畏人。晝伏而夜動。謂君幷甘作小人。不可得也。愚直之言。幸勿見怪。此復　幷候

謀安

中華民國六年　二月三號晚　弟曾石泉謹覆

●●●卑詩礦產之豐

卑詩礦務部報告。謂去年度卑詩省各礦。採出極豐。統計値艮四十二兆九十七萬零五百五十五元。比較前年每百分中增加四十五分。至金類出產。似乎減少。而銅類及別項礦類。則大有加增。茲將各項礦產價値列之如下

金	五、三八九、二二九、元
銀	二、〇九九、八三八、元
鉛	三、二八　、七七二、元
銅	一八、四二九九二四、元
錫	三、六四八五八九、元
煤	七〇九三、三五二一、元
焦煤	一、六二二、八五〇、元
建築材料	一、五〇〇、〇〇〇、元

●●●何野蠻乃爾

西人忌連氏。乃本處聯隊之軍士。昨在文尼吐巴旅館客廳之坐椅睡着。該旅館之書記。因喚醒忌氏。以便將他坐處之地檯洗刷。詎料忌氏勃然暴怒。謂書記有擾其淸夢。將書記毆擊。幷將公事房之傢私毀壞多件。乃轉過擊球房。欲由窗口逃出。旅館主人即通知警差。方將忌氏拿獲。控以毆擊案。昨禮拜六堂訊後。將案延至是日再審。

●●●派員赴坎磋商港口事宜

本市西商會。於日前業已決議。派代表赴坎京面謁首相波頓氏。爲磋商港口事宜。昨日接到首相電覆。畧謂予因事離京。暫委商務大臣佐治夫士打氏署理。如有事相商。祈與佐治氏磋商便妥等語。三號日下午商會再聚議。乃定行止。聞代表或於禮拜日。方首途赴坎京云。

●●●衙案　西人四名。犯毆擊案。昨禮拜六過堂。候禮拜五再審。

●●●竊車遊耍被拘　近日自由車被竊案。層見迭出。昨禮拜六日有西人少年二名。因竊車遊駛。致被警察拘獲。控以竊車案云。

●●●刧案頻報　西人加利亞氏。昨往警局投訴。謂他在加蘭旅館。被匪刧去銀三十五元。警察聞報。允爲追緝賊匪云。

●●●電話機工人忙碌

卑詩電話公司報告。謂昨禮拜八日。管理接電話機之人員。甚形忙碌。因本埠接到消息。謂美國與德國斷絕邦交。將有宣戰發見。故各處由電話探詢消息虛實。以致來往甚多。計上午九点鐘至十一点鐘時。電話呼喚共一萬一千五百次。統計該日約有二萬次以上。其數之巨爲向來所未有云。

加屬新聞

◎◎◎移民例修正之聲明

坎京柯杜和三号電云。是日下午內務大臣魯治氏。在議院聲明。畧謂下次議院再行召集時。他必提出修正案。關於華人來坎遊學。免納稅金事。幷指明美國准華人學生自由入境。是以各大學校。華人留學者極夥。余久有此意。欲我坎屬仿美國之例。准華人遊學免稅來坎云。

各國新聞

〇〇〇美國埃市左里學習社年會新任社長李瑞演說詞

少壇代演

（二續）

一英文夜學之宜續辦也。凡爲本國之人。應知本國之文字。誠以國學。爲一國之命脈也。故滅人國者。必先滅其國之語言文字。此無教育之國。所以日見消滅矣。惟是吾人重洋萬里。寄居人國。或以求學。或以求財。豈以優游度日。徒享此繁華樂國之皮毛已哉。彼與求學而來者。日與西人交際。既抱目的而來。必達目的而返。此無論矣。或者曰。吾以勤儉忍毅之性質。積貲而歸可矣。況壯年在即。將日暮矣。何暇求學耶。夫勤儉忍毅。誠守身處世之良策也。但吾人當求生利之目的。不可守分利之目的。若以賭博謀生。全屬分利之目的者。何必論哉。即使商戶之司事。學校之教員。無不在分利之列。是反不如授酒水館做住家工之工人。尤直接奪西人之利。鄙人非輕視以上所列之分利者也。亦非望同志均爲工人也。惟身在美國。不論屬何等人。均應曉些少英語英字而已。若不知人國之語言文字。啞然相對。焉能云奪利哉。環顧美洲同胞。屬于工界者居多數。以工人操業之賤。奪利之微。其不通西語西文者。猶格格不相入。無所施其勤儉忍毅之特性。即其他可知矣。今勿論生計上之關係。即使舟車之往來。個人之交際。爲應酬計。已勝一籌。是居他人之國。不可不知彼國之言語文字也明矣。本社前得某小學教師巴利女先生。專任英文教席。社員陳以業黃國彬薛權柄諸君助之。極有成效。旋均以事羈身。勢逼停辦。爲今日計。當調查僑胞中有志學英文者幾人。請一女先生以理其事。使停辦半年之英文夜學。得以繼續進行。一以益本社同志之未曉英文者。一以益本埠同胞年長之未曉英文者。此鄙人之所期望者四。想諸君之所贊成者也。

（未完）

歛影有價値相片爲永存者當往

雲高華廣東街口對面

周耀初影相館

◀通信處▶

YUCHO CHOW STUDIO
23 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C.

〔電話如下〕
Phone Sey. o174

博雅齋徵聯

▲第六期特別會轆轤聯題

▲〔帝民攻守一三心眼菊蓮氣身〕

▲〔民帝守攻三一眼心蓮菊身氣〕

准初曆十二月十九號截收每比卷資弍毛五彙送少年報主筆革命鉅子

李是男先生評閱

本齋取列一百六十名卷多仍加列

包足謝教表

甲等五名每名拾圓
乙等五名每名五圓
丙等十名每名一圓半
戊等卅名每名五毛
庚等五十每名二毫五
共加贈頂靚鑲金琥珀烟嘴五枝
共加賞衛生吸氣管九枝
丁等廿名每名一圓
已等四十名每名二毛五

▲第七期預告准八年正月卅日截亦包足賞格

〔華美舫觴塵水時日有無忠孝〕

〔美華觴舫水塵日時無有孝忠〕

彙送英屬加拿大領事

趙宗壇先生評閱

金山大埠都板街九百廿號博雅齋謹告

本博雅齋製笠巴圓章印中西文件光顧者可順取聯榜一張

新發明衛生吸管

每枝一元郵費五仙　藥油每筒二毫五　塞子每對一毫

（善治）

傷風鼻塞　咳嗽喉痛　哮喘肺壞　胃滯頭痛
腸絞痰塞　炎暑嵐瘴　失睡頭刺　酒醉嘔瀉
暈車暈浪　時症暴疫　頭暈眼花　火熱氣悶
人衆房局　牖小氣陰　眼熱心焦　肺葉閉錮

▲發明者美國人市接雲氏　▲總發行人博雅齋李悠悠

市接雲公司先生惠鑒。早日弟傷風。咽喉痛腫。講不出聲。曾在貴公司買得市接雲氏衛生吸管一盒。運氣吸之數點鐘之久。而痛腫盡消。聲音如常。弟一生未見過有如此靈驗之良葯。茲再奉上赤銀一元零五仙。請付來衛生吸管葯油四樽。以爲方便。事費清神不勝感佩　達佛埠弟黃錦堯字頓

Bock Ngar Chy Co., 920 Grant Ave., San Francisco, Cal.

●●(是)(日)(滙)(水)(行)(情)

▲(每百元)　五十柒元

▲▲▲新寧鐵路廣告

旅美股東諸君公鑒。自我不見。于今十年。每念故人。懷思靡及。敬審　諸勞吉祀居康勝。即事多欣。爲頌。前蒙　公等不棄。寄以數百萬之重託。建築新甯鐵路。經無量數曲折艱難。十年成之。甯路既成。復以其所餘現欵十餘萬。材料十餘萬。展築會路。惟會路預算費當在二百萬內外。除甯路餘欵及材料二十餘萬。尚需百六拾餘萬。力以爲會路之大利。人人皆知。續招百數萬不難咄嗟立集。詎料事與願違。會路招股僅得五十七萬八千八百一十元。核與預算數目。不敷百餘萬。欲進不得。欲罷不能。蓋甯路淺太短。必通會路以上接省港澳佛繁富市塲。而後大利可圖。此股東諸君所同知也。復集港　本路値理諸公。多方擘畫。不得不出于負債之壹途。此策既定。當由本商揭入二十五萬。其餘則經幾許艱苦手續。從省各銀行揭入。以湊集之。張公鳴岐時適督粵。最與有力。爲使會路招股適符預算。則分派股息當早在數年前。以慰股東諸君之望。無如招股不足。負債纍纍。每年收入車利。除公盤及養路各種建設改造費外。所得溢利。盡以清償宿債。以致十年以來。未能派息。未能以幸不辱命四字奉告股東諸君。撫衷自問。殊爲缺然。豈特不敢告勞。仍求諸君之寬諒也。惟查本路近叁年來決算表。共車利之收入。年必遞增。且非常進步。如民國一年。全收入六十六萬餘。民國四年。收入八十零萬。今民國五年。收入約一百零九萬。故去年度除公盤養路費外。溢利四十餘萬。今年度定可溢利五十餘萬。又查民國三年。本路尙負債八十零萬。民國四年以溢利還之。尙負六十萬之間。今年現在計算。尙負二十八萬餘。是今年以溢利還債二十餘萬矣。此區區之債。明年定必還淸。綽有餘裕。況以溢　還百餘萬之宿債。是本路以一百二十一萬　千七百七十九之用本。增値將九百萬矣。民國七年度。實行派息。半年如是。弟敢爲股東諸君預以告慰。今年內地大亂如麻。幾無秩序。凡百商務。無不大受損失。獨本路不特無絲毫之損失。及增車利之收入。此何以故。皆由人民轉徙播遷。江河道梗。塞船艇停行。所有客貨騈集於　路。爲交通唯一捷徑。此所以旺盛出人意表也。一則四邑粮食。賴以救濟。　則本路反增收益。人或以庸福奇宜禧。不知非宜禧一人之庸福。乃數百萬股東諸公之洪福也。增築水南筋坑三合白沙鐵路之議。係出於各地公民之請求。尤以白沙馬姓爲最熱心毅力。其路綫延長約六十餘華里。建築費約七十餘萬。現招得股份五十餘萬。陸續開收股銀。其章程聲明。新股份均由各該地分別担任。招足不用舊公司分文。鐵路所過宜用田畝。其價値均做路股。迫告成通車之後。新舊合而爲一。概照本路舊章而行。按先後交銀日期館息。以歸一律。刻擬即行勘踏路綫。準十二月間動工。約十八月內全路告成。股東諸君有欲附股。望早報名付銀回來。以資臂助。白沙鐵路既成。展築陽江。尙有二百餘華里。建築費約二百餘萬。若能達到此目的。將來下四府之繁富物產。凡穀米牛羊雞犬等等牲口。均藉交通利便而輸入吾甯。工商兩途。必日形旺盛。而收莫大之利。即在鐵路。甯路股票價値高点。豈可限量耶。蓋鐵路愈延長。斯獲利愈浩大。公等僑寓美洲。當能觀於其身而見之。無俟弟之喋喋矣。謹此報告。並請

旅安

民國丙辰十二月初三即十二月廿七号　弟陳宜禧新寧鐵路公司總理頓

再者各股東如欲附白沙鐵路股。直接付銀交本路公司收。請依下列英文住址付來。該分局司理自能將股部息部寄回無悞矣

香港新寧鐵路分局英文住址如下

Mr. Chin Gee Hee, Sun Ning Railway Co.,
151 Connaught Rd.　Hong Kong China.

▲▲第十二　大烈

我國自革命以來○○受歐美輸入文明之風○○于是我國有志之士○○多有倡挽利權○以保國體○然欲挽利權○○則我邦出產○○製造之好　價錢之廉　既不及外人○○是欲顧國體而不得○挽利權而不能　○國民雖欲購之無可購之品矣○○雖然○米則產乎我邦○○知其本性○則我國人之米絞○○豈不勝乎外人耶○且價廉而色美○○比之外國所辦　實遠勝之○○但華人之業于米絞者既稀矣○我國有天然之好米穀○若不用之○○尚有何物可用哉○云城二埠○華人之僑居其間者○○約萬餘人○而日食米之多○不問可知○○外人業米偈者共三處○○而僑民帮趁者○○不知我華僑自有米絞耳○域埠金福源○知米之關于僑胞食用○欲免利權外溢○　特設米偈于維城○○悉心研究○精益求精○且深知米之性質○○所出之米○○勝于外人多矣○所謂愛國者○○有本國人之米絞　宜樂購之○○以盡愛國熱志男兒之本份○○不然○外人奪盡我利權○我不能與之競爭○○欲興國豈不難耶○○是用登之廣告○○以勸我華僑之樂購金福源米者○○

大致尚順畧爲改易俾成完美

▲▲代理處　貳埠協勝隆

域多利埠金福源　Gim Fook Yuen P.O. Box 326 Victoria B.C.
雲高華埠申藹米偈（喊線請壓弍貳零九）　B.C. Rice Mills 557 Carrall St. VANCOUVER, B.C.
貳埠協勝隆　HiP Shing Lung P.O. Box 633 New Westminster B.C.

▲聯和酒行　茲將本行各酒列

永利威（大小）玫瑰露　怡和祥（大）虎骨
廣茂居（大小）五加皮　樹春園（大）衛生
大小史國公　萬祥堂（大小）鹿尾巴
鄺廣濟（小）禾雀酒　毓和堂（大）長春
大小蛤蚧　靈芝館大小龜鹿
大小烏脚　洪泉閣大小猴子
大小三鞭　大小山鶴
天寶堂（大小）三鞭　永安黑白糯米
大小烏脚　大橙膠　大糯膠
大小蛤蚧　大三蒸　大檸檬
仁和堂（大小）龍虎鳳　大玉蘭　大烏豆
大小烏脚　大香蕉　大菊黄
大小蛤蚧　大茅根　大冬瓜
大小三蛇　大雪梨
大小虎骨　大小百歲酒
大小菓狸　大小虎骨
廣泰昌（大小）三蒸　大小杞菊
大小檸檬酒　大小青梅

舖在敢扶問街門牌一千八百零六號（電話九四一）
域多利埠聯和酒行披露
W. H. RONALD PHONE 941
P.O. Box 534 1806 GOVERNMENT St. VICTORIA, B.C.

榮譚魷魚公司廣告

本號新靚生晒魷魚出市五十磅庄一百磅庄發行貨眞價宜爵商光顧欲知貨辦價請招此西字通信可也榮譚魷魚公司啓

Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B.Can.

▲▲廣濟堂廣告

本堂創在雲高華埠廣東街四號門牌開張今辦到各省正地道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號膏丹丸散發售兼聘有良工精心製泡熟藥本堂新張伊始志在馳名如蒙賜顧取價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定然從速付上

▲本堂林弼臣醫寓　▲講線矢嚌二六二七　本堂主人謹告

外科醫生林弼臣

專醫
跌打還魂　續筋駁骨　紅白痢症　湯火損傷
刀傷炮碼　瘰癧瘡科　花柳痔漏　外科雜症

敬啓者弟研究外科已歷多年向在祖國懸壺治症速效內地人士同所共悉無容贅述自民國三年六月到埠今計兩年有奇所治之症莫不葯到回春限日全愈非敢妄言自誇向有譽頌之可據各梓里登報章恭頌者不可數計惟恭頌名太多不能盡錄畧舉數端列下以証予言之不謬

▲▲頌詞畧列

●●敬頌良醫　醫愈瘡症　火奢埠福利號鄺敬洲恭頌
●●藥到回春　醫愈瘡症　不坎文埠甯邑李遲穩敬頌
●●是良醫也　醫愈花柳　雲高華埠番邑陳何清拜題
●●神乎其技　醫愈瘡症　二埠正盛號譚德瀞敬頌
●●外科聖手　醫愈駁骨　沙面胆埠鶴邑林力恭頌
●●敬頌良醫　醫愈駁骨　雲高華埠香邑雷宜榮敬頌
●●良醫妙藥　醫愈刀傷　雲埠柴山甯邑林德煜頌
●●良醫到埠　治愈駁骨　弟林立恒敬題
●●外科聖手　治愈惡瘡　屋埠新甯弟黃宜瓊敬題
●眞廿紀良醫　治愈頑症　雲埠廣東餐館會邑趙植題
●●外科妙手　治愈跌打　香山黃滔敬題
●●駁骨能手　駁回脆骨　會邑林三社敬題
●●恭頌良醫　治愈脚症　恩邑岑淩深敬題
●●妙葯神奇　治愈瘡科　恩邑岑卿柯敬題
●●香邑陳波在天寅米被煤炭車夾斷右手
●●會邑李吟在雲埠跌斷脚骨
●●日本人神倫在銅偈夾碎手腕
●●甯邑陳瓊宜在雲埠跌斷右脚
●●香邑伍敬被火燭車驚馬由車跌落跌斷腰骨
●●日本人李交在天寅米被煤炭車夾斷右手

▲▲自製應驗各種膏丹丸散發售

丸散太多不能盡錄備各梓里早便來就醫即將本人病症如何或買丸散列明信內同夾郵費一齊付來交本醫生收即行按症發藥從速付上以應藥到回春如有信件祈照下列西字付來交林弼臣收無悞郵費買者自理

本堂設在雲高華埠廣東街門牌四號開張

廣濟堂醫生林弼臣披露

Kwong Chai Tong No.4 Canton St. Vaucouver B.C.

每料五元　半料叁元

白濁爲歡場最易傳染之症亦是花柳最爲蔓延之病若不善治理清漏逼攻轉爲虚濁益難治矣

此丸內用珍珠上好琥珀及各種除濕解熱清濁利毒之調元之葯虔製而成不論新舊兩症皆能治之

奇生行
創行新美洲大埠企李街
五淋白濁丸
朝晚空肚服一次每次服三錢清茶送下
凡犯酒肥滯燥熱等食物務宜禁戒爲要

一治新濁初起便秘淋漓刺痛異常者
一治暴起劇烈全流鮮血來勢兇猛者
一治受毒深重腎子紅腫疼連脊背者
一治瞞頭扯痛小便四射時見尿急者

KAYSANG CO. 843 CLAY ST. SAN FRANCISCO, CAL.

▲▲破天荒之花柳藥

弟到美國向業廚工　前正月間蕩游花界　僅隔數天　疔與鹹疳鵝頭三種同時發生　東家特延其私家醫生　代弟療治　用藥水從手臂節入　節至第二次全身發熱喉乾眼紅　迫得辭工回寓　親到奇生行〔買毒中仙〕二罇　照法服用搜瀉數次　鵝頭立消　續飲〔花柳扶元搜毒酒〕數罇　全身疔毒一掃而平　功效之良　捷于影響　今幸平安無事　敢將實情披露　爲我同病求藥者作介紹焉

新會華坑鄉湖慶里人寓大埠都板街忠信樓十五號房　林德權恭頌

▲毒中仙每罇三元　花柳扶元搜毒酒每罇五元

實驗夢遺固精丸

每盒叁元

腎虧則補之　夢遺必固之　若不先固其精　止其夢　遽投培補之劑　則腎火益燥　而夢遺愈急　循勢日久　精水耗竭　生命與後嗣前途　何堪設想　此丸之功用　滋水制火　通心達腎　固精止夢　和肝益脾　不拘有夢無夢　皆能治理　既具有固精之功　凡染遺精之患者　最爲穩當

（注意）本行代理四邑雜誌每月出版叁次連寄費全年三元

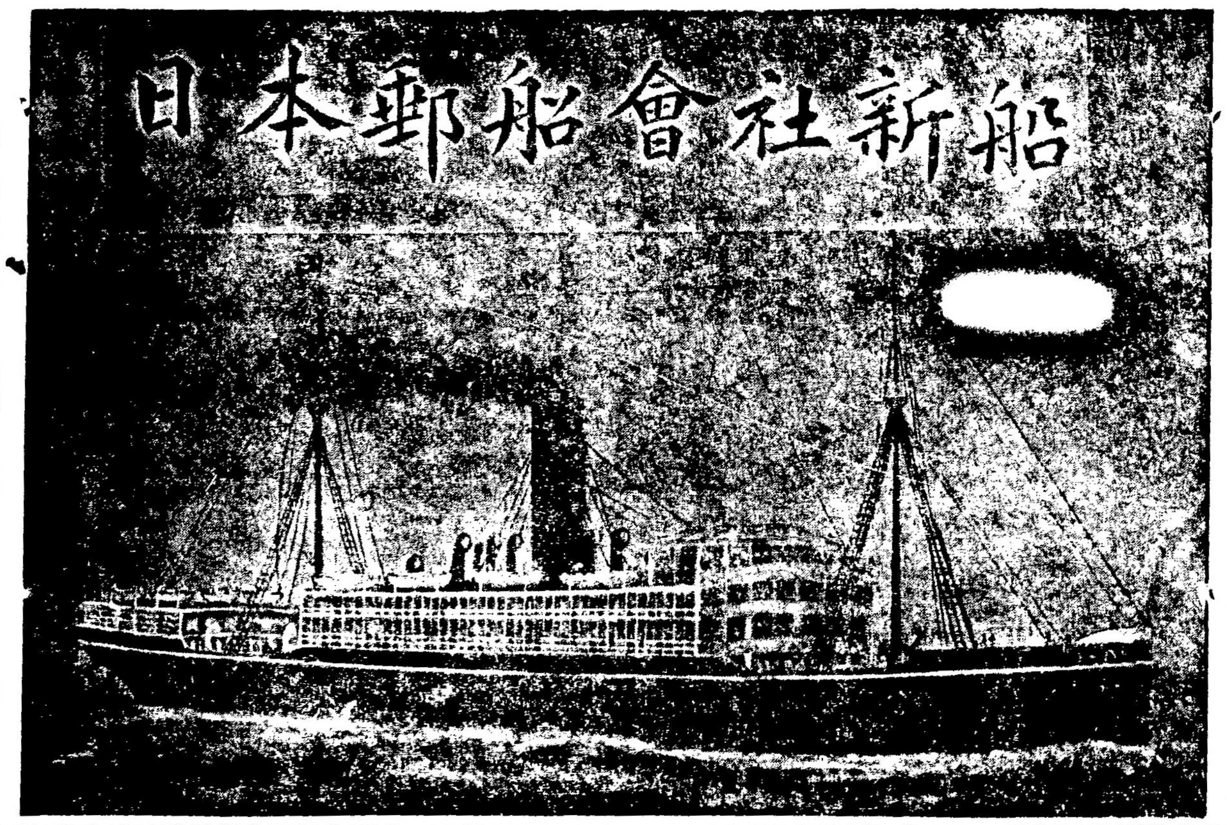
KAYSANG COMPANY 843 CLAY STREET SAN FRANCISCO, CAL

總發行所（金山大埠企李街門牌八百四十三）奇生行　代售處（雲高華廣東街）生隆棧

Sang Lung Jan 22 Canton St, Varcouver B.C.

請搭新船回國

啓者本公司有頭等雙車堅固大輪船六隻接載搭客貨物前往香港順經日本等埠依期到港其船堅固快捷風浪不懼久已馳名衆者船上床位寬暢厨食豐美茶水電燈隨時供足並設有女艙厠所布置妥當更加大改良特請華人傳話及司厨照料所有搭客特別厚待水脚相宜頭等位一百廿五圓來回帋一年期二百一十八元七毛五二等位七十五圓來回帋另議大艙客位四拾三圓五大艙女客房位全價如有梓里回唐者請到該公司代理華人處寫船紙



▲民國六年由域埠開行新船期

岡靜丸（陽舊）歷二月十六日　兼倉丸（陽陰）歷二月廿七日

佐渡丸（陽陰）歷三月十三日　阿波丸（陽陰）歷三月二十日

因幡丸　歷三月廿四日　橫濱丸（陽舊）歷三月三十日

丹波丸（陽舊）歷元月卅一日　丸（陽舊）歷　月　日

每兩禮拜一水由域多利直返香港

Nippon Yusen Kaisha S. S. Co.

各埠代理人

域多利　致公總堂　英昌隆　李進

二埠　致公堂

溫古化　致公堂　同安棧（李礽）　利源號（李世璋）

舍路　廣德號（陳文宗）　萬福同（鄺耀）　安昌隆（陳杞）

返老　歪兼邊固本片　還童

歪兼邊固本片

陽委（从疒）症皆因眞元素虧色慾過度以至精血內竭空掛香銜內負妻孥下乏賢哲誠憾事也此藥片專治陽委（从疒）有補陰助陽壙精固本廣綿後嗣之功返老還童之力掃除尢醜頌叶三多大振乾綱幹事兼人久服能壯陽固本益壽延年慶篤蘭房享盡人間豔福祥呈麟趾廣生天下英才　諸君欲廣綿賢嗣請嘗試之確信余言之不謬也

此藥服法每日兩次每次二片飯後水送下連食一禮拜定獲奇功從此根本堅固自能任意歡樂精神康健可保一生强壯價銀每樽八毫每盒六樽價銀四員足食兩禮拜每打二盒價銀七元九毫

補腦仙露每樽七毫五　每打七元五

安息靈丹每樽七毛五

散毒明珠每樽五毫

花柳藥餅每樽四毫

育亨賓片每樽壹元　每打十元

上登各藥久已功效卓著中外馳名如各埠商號欲代售此藥者祈與五洲大藥房總代理處直接函商可也

總發行香港屈臣氏大藥房啓

ENG CHOW CO.
843 Grant Ave. S. F. Cal. U. S. A.

金山大埠　溫哥華埠　五洲大藥房總代理

ENG CHOW CO.
104 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

大阪公司商船來往香港日期

▲▲請搭新船旋粵

本公司再造加添堅固快捷雙車輪船二隻一名海威丸一名小呂宋丸每隻二萬噸大每點鐘可能行十八英海里準于西人八月六号由香港啓行計期行廿四天可以到域多利埠至九月拾七号即舊歷八月初海威丸由域多利埠開行往香港本公司再造之新輪船更加堅固不怕風浪頭等二等房位廣雅與及大艙客位更加寬濶通爽電燈光輝船上人員厚禮相待貴客旋唐搭新船請到代理人處寫帋是荷

大艙客位每位收船脚四十三元五毛

由港到域埠		由域埠往港日期
◎夏威丸	元月十八	二月二号
◎麥市固	二月拾号	二月廿三号
◎市加固	二月十七号	三月二号
◎加拿大		
◎打金馬		
◎萬尼鋍		

○○代理人

咸水埠金利源林沾

域多利華隆號黃強

黃華

全啓

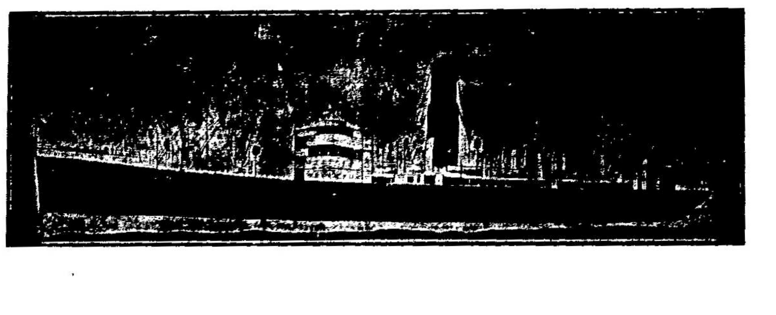
藍煙通火輪船來往日期期期期

Blue Funnıl S. S. Line. Dodwell & CO. Ltd. General Agents Victoria., Vancouver B. C. & Tacoma., Seattle.
Portland San Francisco, U. S. A.

敬啓者本公司現加改良選定超等快捷二萬噸大輪船三隻直由香港順經日本前來域多利咸水埠及美國舍路埠常行來往風雨不改堅固快捷不懼暈浪之苦現更大加改良以盡搭客之歡船位寬濶電燈光明兼之船上搭客任意遊行茶水隨時供足伙食甚爲豐厚每位客收水脚五十一元正另加收單銀三元仰各寶号及各坑上貴客回唐者留心光顧請移玉至華人代理處寫船帋便安特此佈聞　坑上諸君如有信件銀両請照下列英字門牌付來交弟無悞

由域子利開行（西歷日期）

（船名）	
布路地士（士那）	二月十八日
益臣	月　日
斜路卑利	月　日



到域子利埠（西曆日期）

（船名）	
布路地士（士那）	正月廿五日
益臣	月　日
斜路卑利	月　日

加拿大代理人馬進啓

代理處

域多厘埠　均安號
QUON ON
P. O. Box 243 Phone 1378
29 Cormorant St.
Victoria B.C.
mar Chan

云哥華埠　均安棧
QUON ON JAN
543 Carrall St.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

通信處

Kwong Sun Tai Co.
P.O. Box 361
537 Cormorant St.
Victoria, B.C.

兩廣中醫學堂優等畢業生李鶴儔內外方脉寓域多利埠廣信泰

醫學博士李鶴儔

本醫生精究醫學以扶危救急普救世人爲宗旨由兩廣中醫學堂優等畢業後久爲全胞信服特派粵城普濟醫局兼充隨營軍醫活人良多名重一時及來遊英屬抱病求醫者屢奏奇效症若奇重則中西法參用究病源著脈論根據實驗心細術妙酌投良劑所由藥到回春精治內傷吐血咳嗽腫脹眼科脚氣哮喘癆瘵瘡瘍花柳奇難雜症一切婦科小兒科跌打刀傷等症如有外埠遠難就醫者可將受病理由列明函知決能按症發藥應服痊愈并將學堂考究經驗各藥開列

白濁斷根丸每樽沅
花柳搜毒散每樽沅
扯氣斷根丸每樽沅
妙脫痔瘡膏每盒沅
風癱筋痿汁每樽沅
遍身血毒癢痕膏每盒沅
出面麻風紅雲血癬每料廿元
退膜眼藥每樽沅
立止牙痛散每樽沅
跌打還魂丸每只沅
內傷吐血汁每樽沅
參茸固本丸每樽沅
立止夜夢遺精丸每樽沅
外埠每樽加郵費沅
心氣肚痛散每樽沅
化痰止欬汁每樽一元
小腸氣痛散每樽一元
立脫瘰癧膏每盒三元
肺癆活命汁每樽二元
懂紅丸每樽一大元

書信照西字門牌付來無悞

東華酒樓

TONWAH LOW
PHONE SEY. 1748
15 Pender St. E. Vancouver B.C.

雲市酒樓　厥有東華
夜以繼日　點心名茶
香醪美饌　爲第一家
招待殷勤　蠻腰小娃
地方光潔　器具美嘉
惠然肯來　試我易牙

東華酒樓主人白

明鏡臺星盤命理占卦擇日

英屬金不碌埠

Ming Kan Toi
P.O. Box 647 Cranbrook B. C.

星判吉凶

明鏡台號　遐邇洵到
星盤命理　妙得其奧
貴賤窮通　秉筆直道
多靈多應　指不勝遡
依書照斷　自信無負
各信頌揚　恕不宣佈
銘感五內　大德是報
諸君問津　請來光顧
駐止列上　西字照付

命評貴賤

能參鬼谷

筆命順列
天地人盤逐月批評
銀十五元　飛星劃
度四季批評銀五元
星盤八字逐年批評
筆金二元　大批八
字彙批星盤銀二元
中批八字銀一元
小批八字銀五毛
占終身財福卦三元
占平常卦銀五毛
擇日子銀九毛

敢並神峰

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古嗱埠經歷有年今遷往廣東街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如上西文門牌賜來無悞

司理人阮本祝謹啓

譚梓　日夜影相

Phone 3698 512 Main St.
Vancouver B.C.

本號開設於緬街門牌五百拾弍號專接影大小各相同磨度尺相稅金紙相放大縮小專蹟各欵相架接洗膠膜并繪油畫油相工精價廉并有影相鏡影相藥料中西美書油畫文房用品郵片俱全零售具蒙光顧格外歡迎　喊線矢磨叁六九八

雲埠譚梓影相館啓

祖國要聞

◎◎◎民國五年海關收入之總計

路透社去月三日北京電。一九一六年。海關收入總計三千七百七十五萬兩。（關秤）以兌換價每兩三仙令三辨士。又十六分之十三計。。得英金六百二十六萬二千一百七十四磅。一九一五年。總收入則僅二千六百七十四百七千磅。以兌換價每兩二仙令七辨士。又八分之一計　得四百七十六萬五千六百二十六磅　故去年之收入　較前年約多一百萬兩云。以下所列。爲各大口岸收入總數

（地名）	數數（關秤）（兩）	增減（兩）
哈爾濱	九三六○○○	減一八八○○○
安東	七四二○○○	增一二○○○○
大連	二○三○○○	增二九一○○○
天津秦皇島	四六九○○○○	減四○○○○○
膠州	一六九八○○○	增一二五○○○○
漢口	四○一一○○○	增一四三○○○
上海	一一三二四○○○	減六八○○○
汕頭	一一二四○○○	減一七一○○○
廣東	二二二二○○○	減一七六○○○

以上如安東大連三處均堪注意又

長沙	六二四○○○
南京	三五三○○○
南甯	一六叁○○○

各項外債之以關稅作抵者。。至一九一六年十二月三十一日爲止。均已有着云。

德文報一月四日北京電云。。一九一六年中國海關收入總計三千七百一九百兩（關秤）一九一五年　則僅三千六百七十四萬七十兩　以下各口岸其收入均較前增加。

膠州	增一二五○○○○兩
大連	增二九一○○○兩
漢口	增一四三○○○兩
安東	增一二○○○○兩

以上各口岸其收入均較前減少

哈爾濱	一八八○○○兩
廣州	一七五○○○兩
汕頭	一七○○○兩
上海	減八六○○○兩
大津秦皇島	減四○○○○兩

◎◎◎要電彙誌

▲北京電云　任公下車偕張嘉森謁總統留府午餐陪坐者丁世澤黎樹除寒暄外惟談兌現及浙事未提中央政局旋返錢糧胡同將校聯合社寓所小憩晚六時段總理約晤所續報

▲又電云　副總統變計暫不入京俟政府對于時局決定辦法再來

參茸鹿膠補血丸

此丸乃用正地道參茸鹿膠並配以補血補氣壯筋健骨等藥製成其功效專補男婦血氣衰弱腎部虛損四肢常見凍冷血不营筋脚痺脚軟皮筋或浸腫痛或業衣館猿館等工久企無力血不運行或衣柳病後失於培補以致虛弱此丸大有壯健筋骨補肋氣血之奇功

●每料十二員　半料六員

三鞭壯陽補腎丸

此丸乃本藥房認真製造聚珠者名之第一補腎壯陽三鞭丸也乃專用正海狗鹿𪊎三鞭并配以參茸鹿巳各等補腎生精壯陽等藥製煉而成其功用乃專補腎家虛弱精血兩之虧少年結婚色慾過度致令腎陽內虛陽物不舉交合無趣腎冷遺精夜便多次作痠腰軟耳鳴種種等病祈速服此丸生精壯血培元則身體强健矣

夜柳祈蛇補血解毒藥汁

每料價銀七元

定價　每料二十元　每中盒五元　每大盒拾元　每小盒肆元

此藥汁乃本醫生細心研究人身沾染夜柳一症之原由其受毒之形狀最爲痛苦危險然以或濕或補不細審其症之或虛或實不獨其毒不退徒傷五臟之氣則毒可乘虛而入於五臟或流行於四肢肌肉或發爲夜柳骨痛皮膚血毒紅粒疔毒或全身皮膚痕癢刺痛形如蟲咬或魚口便毒難以收口各種病名不外夜柳餘毒之遺患也此藥汁配製平和補血解毒之法并用凡身子虛弱之人或不受寒涼不受太補者祈即服此藥汁百毒消除身體壯健可立湊奇效也

補腦精血丸

夫天一所生之水化而爲精中土所化之液變而爲血精與血乃水穀精氣變化而成也上而貫通頭腦營衛全身滋潤臟腑舒養筋骨與夫知覺運動無一非精血所營養而能生者也是故精血足然後腦力有病不侵茲特製此丸生精壯血强腦寧神凡男婦身體虛弱及種種勞倦致腦精血不足神氣不爽者皆可速服此丸便能多增精血體魄强健矣

●每樽二元

內痔解毒丸

內痔一症世人最多染之其發病之原由多因嗜吸煙酒或肉食太過致令脾胃燥火甚大腸致成此症其發作之處有在大腸起粒或在肛門起粒或大便時則見鮮血流出痛苦不堪或常有膿滴流出或有患夜柳餘毒傳染所致者凡此種種不外大腸受毒而成此丸之功用解毒具發于內外起之久漸皆能應效倘若全屬外痔則用本藥房所製痔瘡珠搽毒膏藥以解毒藥洗之則毒氣消其痔根即脫萬無一失矣我同胞有患痔症者可速行醫治

●每料七員●半料三員五毫

經驗　夜夢遺精丸

此丸乃用滋陰濟陽平肝益腎生水固精等藥製煉而成專治男子肝火太旺腎大虛常見夜夢洩精等病或連夜而洩數日而洩此丸調和陰陽交合心腎氣脫和陽無燥動而洩自止矣

每盒定價伍員

實驗　久年虛濁丸

虛濁一症乃由夜柳白濁初起誤服寒涼清利等藥過多以致脾腎受濕失其清而成其病常覺腎阻陰濕如有濁水流出如水乳相勻或數月或數年者雖無痛苦但妨損腎氣子嗣之斷絕莫大焉祈速服此丸則濕氣除而濁自止矣

每盒定價伍員

經驗　小腸氣痛斷根散

每盒定價伍員

衛生補血汁

此藥汁乃補血生精滋陰潤肺强壯腦力固健筋骨補虛勞潤顏色凡各種精血虧之虛失補瘦弱者服之能令全體壯健

●每樽壹元二毛五　郵寄每樽加費二毫

活血消毒丸

此丸專以活血消毒之法提除夜柳餘毒與各種清涼解毒之法俱入外能[illegible]人精血等藥大有消解別如疔毒血毒紅粒痕皮膚形如虫行蟻咬或下疳不能收口或骨節刺痛此種種夜柳風毒等病可速服此丸補血消毒辜勿視作等閒貽後憂于後日也此丸功效卓著屢試屢驗萬無一失

●每樽定價三員

美國大埠　仁安大藥房

內外科醫生趙裴彬　包醫花柳各種雜症

- ●久年爛脚生肌膏每罐二元
- ●外痔拔毒止痛膏每罐二元
- ●立止牙痛散每罐一元
- ●府疔拔毒膏每罐五毛
- ●夜柳梅毒丸每樽二元
- ●內痔活血解毒丸每料七元
- ●種紅解毒丸每服一元
- ●婦科白帶丸每料十二元
- ●化痰止咳丸每盒五毛
- ●白濁利毒散每服五毛
- ●外搽癬藥水每樽一元
- ●婦科種子丸每料一元

本藥房各種丸散太多限於篇幅難錄如各埠梓里欲購何藥及所患何病無論內外各症如有信銀祈照下列門牌函寄無誤

▲醫生所製之補丸散百句醫各種花柳雜症功效卓著并蒙各埠僑胞來函讚頌各不知凡幾如各埠梓里無論所患何病雖不能就診者可將病源細詳并將銀照下列門牌付來弟定當研究對症發藥毋負委任焉耳

（注意）寄藥郵費諸君自理

仁安大藥房　醫生趙裴彬謹啓

Dr Chu Poi Bun Yan On Medical Co. 727 Wash. St. S. F. Cal.

▲▲（醫中良法）（眼科聖手）

弟小姪華忠因被煤火積塵涉入眼內後而白睛全紅神瞳高凸其苦楚痛刺難以言狀醫理數禮拜總不見効後由梓友指示引薦往求大埠秘眞氏先生察視據先生所云目部爲全身極要之機關是以生長天然之貴重外有簾護內有明罩神房種種護衛但前之醫者未得其法纏綿日久以至煤毒深入變成翳膜遮晴眼白全紅形如雞冠努肉痛楚失明維治之之法去火毒止痛刺是爲最急之良治也即請先生用藥醫理內食茶外用藥水洗之後而再搽眼藥施治二日其痛止已過半後而續行醫理或呑去膜止痛丸或而服食還睛丸計治月餘眼中紅翳白膜○已消淸白黑二睛復還精明全愈返埠再取診珠鹿尾巴還睛丸照法呑食滋生肝腎精血灌養神童後而黑睛如漆白睛如雪精神豐足視物久而不倦異常淸朗體力康强感先生復我光明重見天日此恩此德萬世不忘敬申頌揚以彰　秘眞氏先生大德矣

市卡咕埠新甯弟湯因烙因燐全姪華忠拜頌

◎◎秘眞氏先生醫色勞弍傷之神效

弟因色慾過度睡後滑精加以日操洗衣工作勞苦異常變成色勞二傷之症日夜喘咳所咳之痰帶有血絲晚間潮火神氣大虧以請西醫治理月餘總無見功幸陳宜康梓里探候說及秘眞氏先生醫病之神昃函速付求他寄藥治理弟信其言即付赤寫明病情往先生處取藥蒙先生寄潤肺滋腎養陰茶八包治色勞二傷丸二兩照先生來函指示用法果然大見効驗連續付赤取藥醫理八禮拜全皆好妥現今身體强壯神氣充足動作不倦精力加增此恩此德永遠難忘登報頌揚以彰大德

參路把梳埠甯邑　弟馬隆祥拜頌

秘眞氏醫生

統治男女大小內外全科

寓美大埠都版街同仁堂

DR PE cHUN SUE
916 Grant Ave
San Francisco, cal.

啓者各埠梓里如有調養身體治理症各未暇來到就醫者請將其症起于何時久近年幾老少身體强弱逐一寫明信內俾本氏詳訂良方執齊應效藥品丸散目錄用法單紙共仝付上定然藥到回春若有赤帋信件寄來本氏祈照上列西門牌寫明秘眞氏收啓便妥

秘眞氏披露

▲▲功同再造　感恩不窮

弟因花柳餘毒未淸覺自見腎虛急用大補茶培之連食十餘包後及其毒困結血管數月發現全身頭面如生癬患通身癢極辛苦難當皮內如虫行蟻咬坐睡不安受此疾苦半載有奇弟看中西報知秘眞氏先生醫症之神妙即付艮函與先生治理蒙先生付來搜花柳餘毒丸搜毒扶元茶外搽血癬止癢藥膏藥水照該治法一禮拜之久大見功効又寄赤函取藥共醫六禮拜久均告全愈搜淸毒患又蒙先生來信囑言務宜愈後培養血子弟再取補腎長精之丸藥調養月餘今以生存異常康健誠藉　秘眞氏先生再造之大恩公也

舍路香邑弟方祈拜

◎◎數年扯氣　幸賴醫好

弟染扯氣日久頑症屢醫不效時逢風寒大作喘熱薰蒸之時其患即起氣不接下氣喘促抬肩幾乎有氣出無氣入其苦難以盡言蒙友指示付赤往秘眞氏先生處取藥治理必定見功續可痊好也弟立付赤函與先生治理果蒙寄來溫中氣化痰結茶并付應效止扯氣丸一兩調理一禮拜其功大見上氣與平下氣兩相交通頑痰畧消呼吸頗順陸續付赤取藥治埠月餘而哮喘扯氣痰鳴之患均淸除妥現今好在年餘永無復見此患登于報端喚醒同胞有是症者速來醫理免受困苦

阿連埠寧邑弟陳宜康敬叩

▲▲▲（秘眞先生）（醫術神妙）

弟昨患花柳之症餘毒未淸積結于筋骨致內初時但覺微痛時發時止不甚留意經有數月之久忽然毒夾風濕全身痛楚筋骨之間如刀割日醫日重[illegible]不能着[illegible]有年餘後賴良友云及大埠秘[illegible]所知其醫好遠近同胞各症[illegible]乎應驗係悅着他治理替即付赤函[illegible]症情形與他自然寄返丸藥治理弟遵從教示立付赤函交先生參訂良藥靈丹數此痛苦果蒙先生速訂此症名曰花柳毒入骨痛痺之燈也即寄搜花柳毒珠珀丸與入骨痛痺丸搜毒扶元茶又貼舒筋活絡冰射止痛膏三日接到即依先生指明用法內外施治一禮拜後大見功効其筋骨頗覺靈動其痛痺消除多數弟見用此丸藥效之捷益信先生醫中聖手名不虛傳繼求藥治理共成三個月手足腰脊俱皆不痛餘毒盡淸腳能行動從此痼疾之魔蕩滌無遺又蒙先生指示用善後之法大補眞元取其自製之參茸四鞭鹿尾巴衞生丸大見功効氣血精神勝前數倍全身康健似若壯年深感先生再造之恩微申紀念敬撰數行登諸報端以揚　秘眞氏之醫術神妙也

新寧余升拜頌

（秘）（眞）（氏）（環）（球）（第）（壹）（應）（效）（藥）（品）（價）（目）（表）

◎◎謹將本氏自製丸藥價目列于左

參茸四鞭鹿尾巴衞生丸每兩一元五大丸每錢七毛五
參茸海狗腎補陰種子丸每兩銀一元二毛五仙
參茸四鞭強精壯腎種子丸每兩銀一元
海狗腎止日久遺精丸每兩銀一元二毛五
參茸鹿尾止日久白濁丸每兩銀一元二毛五
長精神生智慧補腦丸每兩銀二元
應效止扯氣化痰丸每兩銀二元
消痰化痰止咳丸每兩銀一元五毛
治勞傷色傷止咳化痰補肺丸每兩銀二元
治心痛氣痛肚痛散每服銀一元
內消芒菓魚口積結冰射膏大號每張一元中號每張五毛
婦科萬應最效調經止痛丸每服銀五毛
婦科參茸鹿胎調經補身丸每兩銀一元五毛
內種花柳毒丸每兩銀三元每料十二兩該銀三十元
內消小腸疝氣腫痛膏大號每張一元中號每張五毛
立止小腸疝氣腫痛散每服銀五毛
內消花柳入骨風濕丸每兩三元每料十二兩該銀卅元
治風濕骨痛膏大號每張一元中號每張銀五毛
治背癰陰疽毒膏大號每張銀一元
治陰疽惡毒拔毒膏大號每張銀一元中號每張銀五毛
治遠年爛腳生肌消毒膏每料銀一十元
治全身癢風去濕止癢藥水每樽銀二元
治癢風濕熱止癢藥丸每兩銀一元五毛
治紅皮腳癬藥膏每罐銀二元
治紅雲血癬藥散每兩銀五元
治紅雲血癬消毒丸每兩一元每服七毛五仙每料二十兩該銀二十元
效驗消腫止痛除毒浸洗藥水每樽銀一元
眼科珠珍鹿尾還睛丸每兩銀一元
眼科止痛消腫去紅丸每兩銀二元
眼科內消遠年近日眼翳丸每兩銀二元
眼科硼砂珍珠去翳眼藥散每樽銀五毛
內消瘰癧瘀血丸每兩銀二元每服銀一元
治男女瘰癧丸每兩二元每服一元每料十六兩該廿六元
內消瘰癧冰射膏大號每張銀一元中號每張銀五毛
治男女瘰瘵氣膏藥大號每張銀一元中號每張五毛
治風痰風癱痺藥丸每兩銀三元每料十二兩銀卅元
治風痰風癱膏藥大號每張一元中號每張銀五毛
治日久紅白痢症丸每服銀一元每兩銀三元
治大小便痢血丸每服銀一元每兩銀二元
治腸癰痔漏丸每兩銀二元
治腸癰痔漏消毒散每服銀五毛
止痛解毒拔痔生肌散每樽銀一元
止痛解毒拔痔冰射膏每盒銀一元
內消花柳疔毒丸每兩銀三元每料十兩該銀廿元
內消花柳疔毒散每服銀一元
立止吐血咳血鼻血牙血丸每服銀一元
治花柳骨痛頭痛丸每兩銀二元每料銀二十元
治花柳骨痛頭痛散每服銀一元
治小腸疝氣腫痛丸每兩銀一元五毛
搜毒扶元消毒散每服銀一元
花柳搜消餘毒散每服銀一元
治風濕骨痛丸每兩銀一元五毛
治花柳初起濁毒丸每服銀二元
治花柳疔毒入喉散每服銀一元
治花柳疳瘡內消丸每兩三元每料十兩該廿九元
治花柳疳瘡內消膏大號每張一元中號每張五毛
治花柳丹毒牙痛喉痛散每服銀二元
花柳搜毒扶元丸每兩銀二元每料十兩銀廿五元
搽疳消腫止痛生子解毒膏每盒銀一元
搽疳珍珠生肌散每樽銀一元
治一切喉症化痰解毒消腫止痛丸每兩銀二元
治一切喉症化痰消腫止痛散每樽銀二元
治一切牙痛消腫止痛散每樽銀一元
內消牙瘡牙疳解毒丸每兩銀二元
內化耳癰結毒冰射散每樽銀一元
應效治癲狂疾迷羊吊丸每兩銀八元
內消瘰癧瘀血散每兩銀一十元每服銀一元
治一切痛結積滯消積丸每服銀五毛

秘眞氏先生佛手仙心活人無算誠超前誇後勝觥其自製各科丸藥一躊用之均皆應效而讚頌者不可勝數洵非誇誕又能獨標千眼另闢蹊町提倡善事力行方便利物濟人輿論翕然弟等素耳其名深知其學信其丸藥之屢效喜其製煉之有方仰佩深之用特聲揚其藥品應效與乎精良備表數言以便養生治病之同胞有所依據則導斯世於祥和登斯民於仁壽咸知先生之善量無疆厥功甚偉也已

廣東　黃玉堂　張人初　陳伯昌　鄧仲澤　李衣桐　鄺五臣　仝保證

廣東新聞

●●●飭調查民國義烈遺族令

大總統前有命令 著地方官查報義烈後、候核給優邮、各情經紀前報 昨督軍分令所屬ム十二月十日 准陸軍部咨。十月九日。大總統令 自民國肇興。患難相乘 義烈之士 蹈死不悔 糜軀勛頭 前仆後繼 再造玄黃 力回陽九。茲値國慶。宜慰忠魂 著陸軍查明五年以來死艱將士各職名。及其後裔。各議所以撫邮之。此令等因。自應遵照令中所載。。五年以來死難將士。以爲調查標准。希貴督轉令行所屬。凡自辛亥以來 死難將士。未經給卹者。令其後裔。加具鄰紳保結 呈請地方官查核 轉呈督軍 或直接呈請督軍 經核准後 塡調查表 咨部核辦 所有調查期限。應以文到之日起 限四個月爲止 其逾限仍未具報者 即作無效 茲發表結式樣各一分 希通行一體遵照可也等由。。查表式附則。註明遺族一項 應切實調查 。如有捏報情弊 應由該管長官担負完全責任。又未塡遺族 。或有遺族 祇塡年齡而無姓名者。一律無效等語。。自應認眞辦理。惟自辛亥以後 秩序尤棼。本督軍抵任 迭據直接呈請卹之案 每因無案可稽 碍難核辦 現奉部咨 定有期限 。不予核轉 則潛德不彰 往復調查 又恐逾限 惟有按照部咨第一項辦法 。令其後裔 加具鄰紳保結。由地方查核。 轉呈本署復加審核 塡表核咨 以杜冒濫而免延誤 仰即遵照 。限文到三個月 轉呈本署審查核咨。逾限不報 即作無效 毋違此令。

●●●東龍鐵路部准正式立案

現有商人。。鍾聚廉等組設東龍輕便鐵路公司建路自東莞以達石龍 經遵具表册照費 懇請交通部頒給正式立案執照 奉部批云。稟及圖册公費均悉 核與民業鐵路法 。尚無不合 自應准予止式立案 合亟塡發執照一紙 仰即承領 。以資信守 。一面仍須遵法令第十三條以下各條之規定。迅速進行。剋期竣工 幷將工事情形。隨時稟部。以憑查核 此批。

●●●三水清鄉之第一捷音

駐禪陸軍游擊第十三營奉令移辦三水清遣。。劉營長權中已於廿四日。率隊馳抵大塘 該處匪風。向稱猖獗。夜是竟有大帮匪徒。乘該軍初到 希圖刼營 爲放飄軍隊查悉 當即放槍擊斃來匪兩名。獲槍一枝。小刀一柄 。打單憑証一束 翌晨 劉營長親率隊馳赴各山搜剿。。當場擊斃匪徒八名。傷十餘名。。搜獲各式槍數枝。查該處地方險要 。匪徒充斥。各團紳董 。至不能到局辦事 。於防剿事宜。殊爲掣肘 現該處商民。苦請劉營長窮剿附近各山。俾收一勞水逸之效云

●●●飛機隊改易名稱

督軍因護國各軍名目 業經撤銷 查飛機隊 係在肇城組織 原冠都司令字樣 自應一律撤去 故昨特令譚隊長 遵照改爲廣東飛機隊 即將前用之木質方印 繳署銷燬 另給長方形木質關防一顆 具領啓用。

▲▲▲雲埠中華會館自十二月份一号至卅壹号收得醫院票進來除支月結數開列

一號進五洲紡房舖租（水艮）共艮六十七元
六號進黃榮光先生惠濟團來存欵銀 百八十二元二毛九
十四號（陳穠宗手以下船期收票進數）
進日本皇后票三十八條銀七十六元
十九號進滿始固票三條銀六元
廿八號進亞細亞票一十八條九十六元
另黃榮光存惠濟團米四包半交卞醫院梁隆手收入襲明用
食一包除存三包半（一五算）梁隆承買交來銀五元二毛九
是月以上共進現銀叁百九十二元六毛
卅號過年支大電燈一百頭四个銀九元六
支小電燈二只銀七毛　支化紙毯單共銀九元八
支番酒一樽銀八毛九　支玻璃杯半打銀四毛九
支萬傳舉担柴工銀一元九　支啓新書林帋銀 一元一
支大漢公報（十一月進支告白）（死者告白）（惠濟團告白）
共銀一十一元
支印刷局印傳單銀壹元五（黃伯耀演說）
支陳穠宗（往移民局收票每月工銀九元）七月至一月十
一日共銀二十五元（書記工銀十五元）共銀四拾九
六号支死者相片二個三元六　十六号支西報帋銀五毛
支李勝打理醫院工銀八元　支自來水銀弍元三毛五
十八号支會館及醫院電話銀六元
廿号支拍電北京。僑選舉銀二拾五元九毛七
廿一号支死者無名氏葬費二十九元
支黃伯葵影死者相工銀 二元九　支電火二單八元二毛三
支整鏡架白厚帋寫賀文送工界團銀二元〇九
廿八号支捐西人慈善會銀四十元
廿一号（五月份上任梁隆數）支合勝衣館 單一元二毛五
支李基葉葯水二單共銀八毛九　支吳三女葯水銀八毛
支捎保東來葯材單一元一毛九　支廣濟堂單銀二毛五
支源源單銀三毛　支金利源單銀六毛五
支電灯單銀九毛　支棉花單銀六毛九
支永和昌單銀一元零五　支麥就整電燈火頭九毛
支李升聶德麥倉食卅一日共銀一十三九毛五
支梁隆會館工廿元 醫院工廿五元 共銀四十九元
支李基葉食八日一元二
是五月共銀六十八二毛
六月份上任梁隆數
支西人葯水二單共銀一元三　支普濟堂單銀七毛
支源源號單銀七毛　支合勝衣館銀一元八毛
支保安堂單銀一元五毛九　支瑞芝祥單銀四毛
支李升吳三女承羨麥倉食卅日共銀壹拾八元
支聶德三元三毛 支黃伯安銀一元二 共銀四元五毛
支梁隆會館工廿元 醫院工廿五元 共銀四十五元
是六月共銀七十三元八毛五
拾一月份梁隆數
支西人葯水單四條共 一元九　支鉄鎖一個銀二元
支大碗六只銀五毛　支保安堂單一元三五
支電燈博六个一單銀一元五毛　支金利源單二元一五
支板偈單五元五毛　支斧頭手一條二毛五
支梁發春担柴一元　支勝隆衣館單一元三毛九
支煤炭壹屯七元五毛　支合勝衣館單四元二毛九
支門鎖一把銀一元　支鉄釘鎖油灰一元四毛九
支李升蘇福聶德徐秋馬兆祥食共銀二十二元九毛
支行滕先生四毛．　支梁能食銀九毛
支陳益木工一元九毛　支馬才紀食銀七毛五
李昌陳長食共四元五
支梁隆會館工廿元 醫院工廿九元 共銀四十九元
是十一月共銀壹百零九元零九
是月共支得銀四百四十四元八毫
接上月結札進支尚存銀八百六十九元六毫八仙
是月共進現銀連上月存銀二共進銀一千二百六十二
一毫八仙
統是月以上進支比對實存銀八百一十七元四毛八仙
以上均十二月份進支數倘有差錯祈指示更
正是感

同德盛
HONG ARK SING
53 Pender st. E. Vancouver B. C.

啓者小号新張伊始志在搨名揣辦各省地道鮮明藥材參茸玉桂膏丹丸散各家藥酒油糖茶米京菓海味皆選上品異常鮮美兼有羊毛搾結蘇杭雜貨時欵鞋襪寺發售無不精彩奪目倘蒙 貴客光顧取價格外相宜郵寄又極快便又兼接理書信滙兌銀両均以穩妥當萬無失悞還近各客幸留意焉

[illegible]朱耀卿先生在本号方脈
P. O. Box 993 Phone Sey. 4977
司事人朱耀卿 李炳臣 李輔南 陳明雁 佈

域多 三合公司 利埠
SAM HOP Co.
Phone 5031 P. O. Box 1226
1633 Government St. Victoria B.C.

本公司經于十一月廿五日開張貿易專辦中西伙食雜貨俱全皆選辦各江上好貨品價廉物美倘蒙坑上各埠僑胞賜顧格外歡迎定選上等貨物付上以圖久遠交易兼接理滙兌代寫回唐船帋照料行李如蒙委託必力爲妥辦本公司集合大資本而成專爲利便僑胞公益起見非同罔市利者可比仰祈留心光顧如有信件赤咭請照上列西字付來無悞也 ▲喊線五〇二壹
域多利三合公司總司理林立榮啓

○○○訪尋親友佈告

啓者弟之親友梁勤有字賢超叁十七歲係新會慈溪赤岡里人氏自因舊歷十月中旬在車厘役埠有友人見其携行李搭車未知何往至茲不覺兩月有奇曾不接他乙函經訪詢多人皆云不知伊踪跡況伊有家書數封無從郵寄特字佈告仰梁勤有見此即函下列之住址便妥幷仰各僑胞知其現居何處懇請函知不勝謝謝

民國六年 元月拾九號 弟胡煥披露
Gam Lai Yuen Co. P. O. BOx R.R.NO1 Clovedbale B. C.（巧甫鴨埠 金麗源）
Woo Bing Kee P.O. Box 64 Sardis B.C.（沙打士埠 胡炳記）

（名）（利）（客）（棧）
139 Pender St. E. Tel. Sey. 1895
VANCOUVER, B. C.

本旅館主人不惜巨資特建四層新磚樓一所名曰名利客棧在雲哥華埠漏打東街一百三十九号房舍通明裝修華麗全座鋪設電火爐煖每房均備傢私合用得宜床棹鏡檯手巾面盆冷熱水喉煖汽喉男女圊所男女洗身房等俱仿洋式極合衛生 貴客光顧加額歡迎招呼妥當諸君賃房無論按日或按禮拜或按月計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同胞起見仰祈留意爲盼
▲喊線時壓一八九五
司事人江日仁啟

Phone Sey., 1113
HO SUN HING
119 Pender St. East
Vancouver B.C.

本軒精製笠巴圖章業經數年久爲僑胞所稱羡并承印中西大小文件如各欵輭硬名片單頭傳單收條柬帖餐帋五色旗信箋信封魚濕偈登工部銅電模等如蒙光顧額外從廉 諸君如愛何欵式請寫明寄來定然快捷妥當
雲高華圖新軒啓

趙超常統理跌打花柳內科
燶腎還少丸（每料十元 半料五元）
夜夢遺精散（每盒三元）
虛濁健腎丸（每料五元）
跌打活血丸（每料十元 半料五元）
疔毒消防丸（每罇二元）
水瑞生肌散（每罇二元）
固精保腎丸（每罇三元）
培元益真丸（每料十元 半料五元）
爛脚生化膏（每盒二元）
醫館設在美國大埠 問症取葯照下賜函郵費美國各國
買者自理（通信處）
Chu Chew Shong 843 Clay St. San Francisco, Cal.

腎門金鎖

▲▲遺精醫藥 獨得其秘

吾姪神輔年纔弱冠未有家室到美兩年病患遺精日見其肌瘦面黃精神疲弱多方調理全無效果迫得將病狀函商於 趙超常先生據趙先生覆函謂要先服（夜夢遺精散）以治其標兼服（培元益眞丸）以固其本雙方幷行收効較爲應驗云云如命遵行卒能大奏膚功弟感激無涯恭頌數言以彰盛德
旅赤市省打罅士埠 開平縣茅岡下洞村 周新民偕姪神輔恭頌

▲▲腎病首本

弟居美國傭工度活絕無治遊更小嗜慾不料近患腰痛狀如刀割睡到夜半尤惟劇烈每見小便之後必有精髓相隨而滑出醫藥徒勞厥疾不瘳轉延趙超常醫生治理照服〔興陽煖腎還少丸〕一料止痛固精並皆佳妙弟得喜占勿藥表而出之以示不忘
旅大埠開平蘆荻角村人潘仁光敬頌

●●●本報啟事

閱報諸君鑒。敬者近接紛紛函詢。。爲本埠中華會館董値督君石泉等。攻擊林領事軾垣并館員廖鴻翔種種通告事。及林領事勸告書。均登載告白。乃屬於營業性質。。有訂登一月。有兩星期。一星期不等。其中詞意。原文照錄。。至於是非眞僞。。本報槪不負責。謹此統覆。希爲原諒。順候

公安

大漢公報啟

●●●林領事勸告書

逕啓者 本領事足跡繞五洲 宦游垂廿載 來駐茲土 亦越四年 宵旰在公 勤廉素矢 上以維持國体 下以捍衛僑民 反躬內省 不媿蒼天 叠蒙政府異數之加 頻頒獎賞 各僑民稍有天良者 亦皆感激滂流 時在報章歌頌 忝邀知遇之隆 復承愛戴之厚 慚愧轉深 馳驅益力 特坎那大爲新造之邦 以吾國現今國勢 辦外交者 本多棘手 本領事幸於交涉案件 殫精設法 擘力進行 率無隕越 然心力交瘁 富貴浮雲 前年任滿 無日不望得卸仔肩 遂其寬閒 乃因國內政局擾攘 迄無瓜代之人 實違我心 初非有所戀棧也 不料近日有曾石泉者 假本埠中華會館名義 肆行攻擊 信口雌黃 鍛文周內 誣衊官長 欲搆成莫須有之大獄 倘本〇事果眞不肖 一如其言 何政府不以爲罪 僑民不以爲非 即彼曾石泉亦應於本〇事下車伊始 或到任數月之後 立即反對 何必託辭借口 委蛇到今 況是非必公衆論 始得謂平 又何必遍被傳單 揑詞恫嚇 藉聳人之口 逞一面之辭 混淆黑白 炫惑聽聞耶 抑嘗之 愛之欲其生 惡之欲其死 欲加之罪 何患無辭 雖古之賢執政 亦歌孰嗣 即有歌孰殺者 況本〇事賢不若古人 彼居心別有所在者 更何所不用其極耶 然聖若孔子 賢若孟軻 精忠報國若岳武穆 莫不見厄于人 而名乃益彰 可知日月經天 濁雲不能蔽其明 江河行地 沙土不能害其清 彼小人者 徒自枉爲小人耳 故本〇事遭此橫逆 原可犯而不校 直欲一笑置之 而各埠各團体各社會等人 憤懣塡胸 簽欲電稟政府 代爲剖白 或擬登報辯白 本十持公道 足見是理日在人間 是非難逃公論 不必待本領事之置辯 實不屑與之辯也 惟本〇事以爲倘得趁此解職 克賦遂初 於願已償 莫善于此 業經再三勸止 徒恐公憤莫壓 日日難周 盡難制阻 轉致締結讎仇 別生枝節 務望我僑民各宜安居樂業 勿用代鳴不平 蓋直我者 無非以〇事爲僑民生命財產所關係 不能作壁上觀耳 然現外交總長伍公 洞察明達 本領事若去 必有更愈之員以繼其後 各團体各社會各商人抑又何慮乎 本領事務紧繫 在職一日 即有一日應盡之責 不能挪資之時 陰爲無謂之詞費 此後任彼悠悠之口 譸張爲幻 各僑民亦有職業可操 更不必與其嘵辯 枉費精神 與此通告 其各聽從 不勝厚望之至 再本領事駐溫數載 辦理大小案件 都千百起 如有一案 事前事後婪索金錢 或受分文酬謝 均仰各僑民持出確實証據呈請政府 從嚴懲辦可也 此佈

中華民國六年 一月十九日 林軾垣 （〇代領）

NEW WORLD GINSENG CO.

37A MOTT ST. TEL. FRANKLIN 532 NEW YORK CITY. N.Y.

●●●新世界洋參公司廣告

啓者本公司專選正地道花旗參發行所有惠顧之客莫不稱本公司洋參品質精美藥性豐富爲各公司之冠凡我華友 惠顧請移玉到本舖查看或修函採買可也

如買弍十五元或以上者將按原價減百份之五

本舖在紐約勿街第三十七號半開張

特等洋參係百份之四爲甲號洋參百份之九爲乙號洋參百份之弍十爲丙號洋參百份六十柒份爲丁號洋參

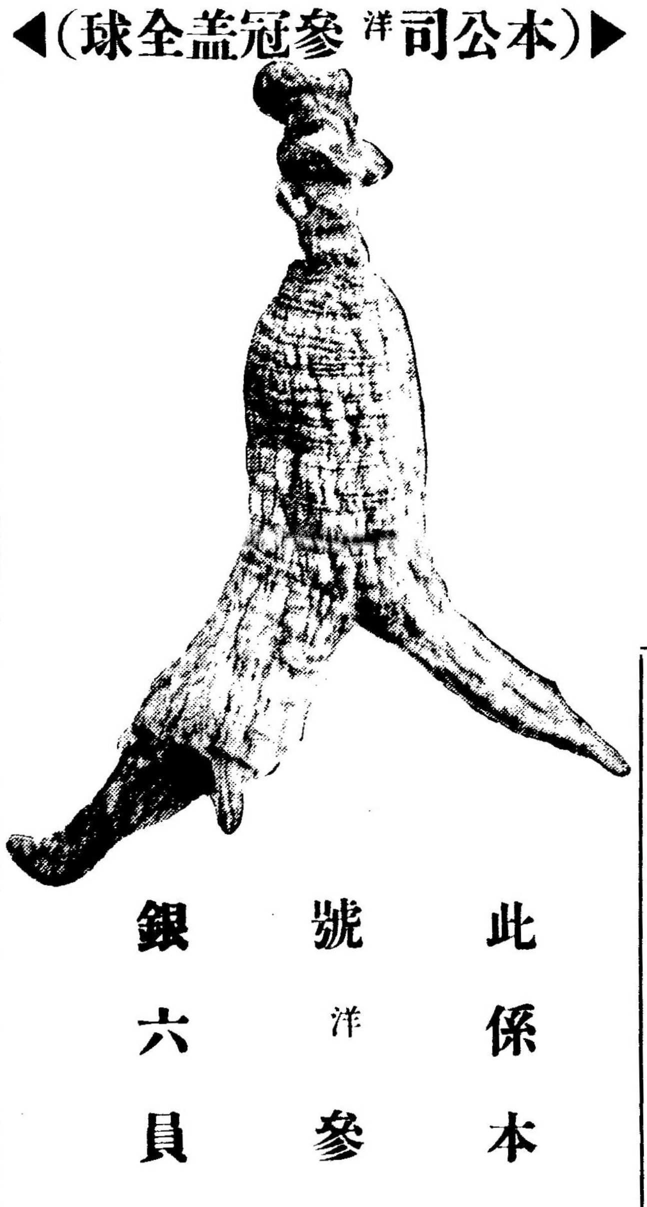
新世界洋參公司鑒

●請將下列之貨由C.O.D.寄來

（甲號）洋參每磅價六元九毫
（乙號）洋參每磅價五元九毫
（丙號）洋參每磅價四元五毫
（丁號）洋參每磅價三元五毫
（戊號）粗大參鬚每磅價二元五毫
（己號）幼小參鬚每磅價一元二毫五仙
（特等）洋參每磅價四元
（海狸香）每磅價七元五毫
（海狸香）每對價一元正

From ____________
Street ....
City ....

◀（本公司洋參冠蓋全球）▶



此係本公司甲號洋參每磅價銀六員五毫

凡買客欲觀本公司人參如何可修函求取式樣本公司立而敬贈小參一枝爲舉一知三之助也

▲（注意）按本草備要醫書參云是生如人字者爲最佳本公司所售之參是也故本公司懸售之參爲天下最好之參也

彭那洋參公司主人謹啓

●●有病不妨問老曹

啓者弟前三年驟起頭暈流清口水起身脚軟跌仆立用西醫治之略能起立而遍身筋骨十時疼痛交春後發寒熱面紅頭暈眼花肢體痲痺手足酸軟雖[illegible]不能操作如是者已三年矣試將病源列明信內求曹統新先生救治幸先生見信如見症逐一評論判其症爲歷節風因初時中風治之不從表解而用下法困其風邪隨脉絡遊走週身歷于骨節而痛風爲陽邪春亦屬陽故逢風動及正春重陽之候發病更甚付來藥料先止頭暈眼花次除疼痛并運行氣血扶正以却邪僅醫一月其病霍然而愈身肥力壯操作如常足見先生熟讀金匱辨症準繩特登報端以鳴謝悃順告患病僑胞向此津而問焉

寓岱間頓埠門牌一千一百零五號甯邑人馮延聰拜頌

●●洋煙累我　後感醫恩

敬者弟向有菸癮因閃避巡差忙速一時錯脚由三層墜下二層跌斷右脚大骨求曹統新先生夾回不料異日菸癮又來神經並起忽發顚狂乘傷跑走跑後將所駁之夾逐一除脫其受傷之骨變成碎片是時只顧神經未敢再求先生復駁延遲幾日腐化成膿臭味不堪不得不再請曹先生用藥拔清其膿用銀片箍囘碎骨至今復原步履如初特誌數言叩謝曹先生駁骨之妙焉

寓大埠士得頓街南生隆甯邑黃忠敬頌

●●恭頌曹統新先生醫精內外

啓者弟晚間咳逆脇下有聲向以爲閒至今右脚暴腫大痛徹上徹下不能起立痛苦難言立延曹統新先生診脈云脉覺沉弦乃飲氣凌于肝侮于脾肝屬木而主風風動即飲邪滔天故咳引脇下而作聲脾屬土而主濕濕盛即痰生與肝風相摶溢于下故足暴腫病名雖異病源即同調劑內服外用洗方計期五日其咳已止其腫盡消確信先生醫精內外名不虛傳用誌片言以爲拜頌

寓大埠昃臣街七百零五二層十六號
甯邑人余南和掛命別名長指甲恭頌

●●幾乎一足

曹統新醫士鑒啓者弟婦乘車失愼折傷膝脛立用本埠西醫包理三月不特無効且變不能伸屈日夜在床痛苦不堪是時西醫要價三百元主張用鋸弟恩婦人身已受孕不應將足鋸去於是轉請閣下醫理用內服外敷共六禮拜一概全愈且無犯胎至今產下孩兒母子俱壯特上數言以報閣下知之爲

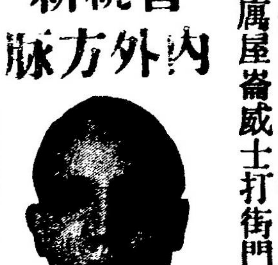
寓毛爹士度埠二街門牌九百一十號白人靜麗上言

●●感謝曹統新先生駁骨之妙

啓者弟小女年方四歲于五月初六由二層樓跌下于地被木在地橫架其足于是左脚大髀骨當場跌斷痛哭驚鄰刻請曹統新先生到先灌還魂止痛散隨訂湯劑外敷駁藥計醫半月其骨復原並無偏壞步履行走如未跌之前足見先生駁骨之妙特登片言以爲拜謝並告患跌打諸君知津而治焉

寓屋崙威士打街門牌二百一十四號恩邑人林德拜頌

曹統新　內外方脉



包醫跌打
炮碼刀傷
續筋駁骨
白濁芒[illegible]
鹹瘡疔毒
癰疽流注
瘋尾血癬
消喉[illegible]
雙單蛾喉
遠年爛脚
內外全科
奇難雜症

本醫生擅治奇難怪症并贈救急獨步良方共賞各僑胞[illegible]遠年頑[illegible]屢醫無效等症不妨試診或具病情報告醫人便及路途遠隔難來就診者可將源病自起至今逐一列明信內并列住址賜來或着辨症或着訂方或着付藥或取膏丹丸散定必如命從速付上決不延悞 寓舊金山大埠昃臣街門牌七百二十六號麗生樓二層欲求上門看症祈達知本館新同和話筒八十五號 C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco. Cal.

諧文

倒運先生傳

（無）

倒運先生。不知何許人。相傳爲跌不倒之不肖子孫。兄倒竈。弟倒霉。子倒閉。善能爲人禍。惡聲蓋甚著。先生字晦氣。號否運。生不逢辰。故運蹇時乖。生平無揚眉吐氣之日。好交遊。而所至爲人唾棄。然靦不知恥。唾棄者雖多。而先生以爲去就居處無定。唯過之安。其出入人居。不由門戶。每從天而降。飄然而來。倏然而去。其來也門扃如故。鷄犬無喧。故人多無覺。見知者有倒運先生在。先生蓋已不知所之。先生胸無城府。外遊無擇。唯與余爲最諗。故過從甚密。每見招不俟駕。而余雖厭其爲人。先生往來終無間。余家之有不速客。殆自先生始。余無如之何。遂與訂深交。以余宅廣也。竟畢家遷徙焉。由是余家有倒竈倒霉足迹。戶限且爲穿。幸而倒閉時宿於商家。余得以弗覩其猙獰面目。先生多力無倫。順水行舟。毫不費力焉。又能推波助瀾。鼓浪興風。尤有邪術。能於平地生風波。陸地之先行舟。先生之力也。先生所爲事。咸詭譎若風波。非人所能逆料。言之殆近荒誕不經。故余傳畧然而不詳。先生秉賦特異。自天子以至於庶人。靡不運之掌上。是狎是侮。昔嘗訪皇帝于宛平。皇帝禮貌有加。而先生卒致之于死。由是以過倒竈倒霉遠矣。宜乎名滿天下。無婦孺靡不聞名。而驚詫也。余既善先生。故爲立傳。

懲淫小說

鴉鳳同殲

「八續」

〔斌父〕

莫氏自何娶蒙氏後。逐漸與己疏遠。鬱鬱不樂。常欲伺蒙瑕隙。藉端離間。今聞阿四云云。亦滋竊喜。即馳赴煙肆。密以告何。請逐蒙氏。何聞大驚。繼思婦人奇妒。或故造揑黑白。且阿四日前無故辭工。雖保非與蒙氏生嫌。今爲是言。兩難遽信。然事關家門穢德。不得不徹底清查。乃即返家。果見門櫳緊閉。扣門人。又恐驚散鴛鴦。事無左証。適鄰居標貼招賃。遂僞爲代友相屋。涉垣偸瞰。果見殽炙紛騰。蒙氏與修。方舉觴酬酢。一婢從旁梛弄。褻態不可名狀。憤火中燒。直欲立喊坊衆。擒彼淫虫。轉念家醜不可外揚。隱忍而下。回店瞑想。猛得一計。佯作不知其事。命修爲移煙具返家。謂今晚欲歸宿。修未識其意。如命以行。何旣歸復命。修市酒肉。預備夜間消遣。即着修宿其家。爲之弄饌。魚更二躍。便令開筵。何與蒙氏低談淺斟。有如久別重逢。無限殷摯。蒙氏更力獻狐媚。以博何歡。未幾席撤。何飭修就設烟局於廳事炕床中。慰各寢訖。已獨孤灯横臥。吐霧吞雲。已聞各人鼾動。潛進厨中。探懷出硝磺。就積薪下。突然縱火。火烈具揚。始出呼救。時已勢成燎原。不可撲滅。淫婦奸夫。於是講葬火坑矣。當發時。何憶樓上所儲煙膏。忘先遷出。惟已無及。事後尚追悔不置云。（完）

大漢公報諧部

中華民國六年

▲新聞帋第四卷

趣緻

板眼

迷信婦睇相遇騙

（斌）

唉。真正可憫咯。亦有的婦女咁痴呆。想起番來。實在可哀。（駛乜你咁担心啫）我唔係爲佢担心。不過爲我中國感慨之噃。如果人人有教育咯。唔駛話咁蠢材。（蠢成點呀又）我話佢重蠢過猪。猪亦會趨吉避害。見人笠佢。都會叫喊聲哀。未有輕信無稽。好似極唔至在咁嘅。（未必有個咁人卦）唔。我講出新聞一段。令你都要怒氣冲來。（又講嚟聽吓丫）有一個。某氏姑娘。佢配夫原屬。港地大商。（幾有錢嘅噃）跟埋丈夫。住落香港。（秤不離錘呀嗎）一連住左都有。幾年長。向來相安。冇乜別樣。皆因前日。話要搭渡回鄉。佢爲番吓外家。一年都冇幾賬嘅勒。（咁又唔出奇丫）點想遇着一個女中光棍。騙左佢數百鷹洋。（衰咯）個騙婦自稱。話會睇相。鬪啱個日。就與某氏同艙。佢見某氏打扮得咁輝煌。一個財主婆樣。身中所着。件件都係綢縐衣裳。鑽石珍珠。戴滿髻上。伸來兩手。好似係把金鏤。（肥數勒）佢就亂發牙痕。大叫睇看玉掌。啱某氏、迷信得好淒涼。叫左唔夠兩聲。就話同我睇吓個乜相。（得法勒）個騙婦就行前細睇。就話佢額現浮光。兼夾頭頂帶尖。呢個火形嘅相嚟。（好唔好呢）而依、唔講得好咯。年尾更要提防。書講五行。冬季水旺丫。水能尅火。你話幾咁心傷。（重有邊處弊寶有呢）你想我講晒出嚟。唔怕冲撞丫嗎。（唔怕）咁就睇個全相囉。等我同你慢慢參詳。（重有）

本社騷壇

感懷三首

林普慶

國仇未雪我何家。觸目瘡痍負物華。
每飯不忘思雪恥。宦途富貴總曇花。

其二

寄人籬下枉思家。荏苒駒光幾歲華。
志欲凌霄終抱恨。波濤風捲怒翻花。

其三

四海飄零亦一家。冷看悲境與繁華。
雄心不覺消磨盡。空見殘枝發舊花。

粵謳

珠江水

醒

珠江水。去悠悠。逝水係咁無情。晝夜不休。滄桑變幻。水呀你曾知否。我想百代興亡。亦係付水流。英雄淘盡。我亦空搔首。點學得水上優游。任佢週圍走。潮去潮來。好似世事咁浮。呢陣珠江風月。好在依還舊。至好飲酒評花。借此解憂。你睇個的水一去不回。就唔好咁吽。鬢華難再有。曉得及時行樂唎。就消却萬種閒愁。

▲勘誤▼ 昨日騷壇第一首樂字从口。二首醒字悞排醒。

三盛連記
Sam Shing Lin Kee Co
No 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號精造各款頂靚皮靴工精料眞不惜工本專比美於西人所造之工料兼修整舊靴取價從廉現辦劉省城正字號壹等紗紮每爲音樂家所稱許并有衣襪香鹼雜貨發售仰祈賜顧舖在片打街門牌壹號

三盛連記謹啓

○○○陳其勝先生外科良醫

生中二

啓者弟染脚症通至腹內大便閉結日夜痛苦難當危險萬分曾聘中西醫調治均束手無策幸得良友荐聘陳其勝先生調理即至寓所就醫不旬日藥到回春內臟氣順日病皆除步履如常確信先生醫術精妙特誌數言以鳴謝悃順告患斯病者向此而問津焉

◉先生寓雲埠片打街夾細街門牌二百零七號一間便知也
◉先生兼理跌打刀傷駁骨外科諸症專醫奇難雜症自製眞料膏丹丸散發售

民國六年元月廿五日　弟香邑林桂恭頌

醫部元帥
黃軒南民政部醫官

強腎摩腰膏
陽萎精滑易洩難孕腰痛脚軟夜尿久濁帶下男女虛勞百病一貼立愈確有回天奪命之功
每張一元 雙料二元

強腎藥精 六百倍
新藥熬煉有六百倍力壯陽固精外貼摩腰膏內服此精爲腎部完全健壯之大補品
半料一元 每料二元

創製
立止遺洩膏 每張一元 雙料二元
除根遺精丸 每料二元 雙料四元

◉老舖在廣東省城下九甫分棧香港上環大馬路
▲紐約 新廣安
▲雲梨 新廣興
▲雲哥華 廣萬生
▲尾利咩 勝利隆

自來精

鍵腎壯陽有二虎九牛之偉力○自來精新法秘方性純效捷立能眞精充足來如源泉元陽堅久力大擯鐵○丸精虧陽萎無不特別舉而堅孕而速○並治遺精久濁夜尿腰酸足患腦虛神短胃弱痰咳哮喘疝氣戒烟善後調經止帶男女諸虛損

每料貳元 半料壹元 雙料四元

黃灼生大葯舖在廣東省城外槳欄街口一百十二號
代理處◉咸水埠廣萬生◉香港上環大馬路寶華齋

▲▲華友注意 接裝水喉

本號專接修整水龍喉幷裝冷熱水喉等工精價廉如蒙賜顧予一到勘看即能估價决無過取舖在喜士定街東端門牌二百三十九號

▲（喊線矢磨七七○）　西人布朗啓

A. Brown
Hastings East

香港順利滙兌局

金利源
Gim Lee Yuen Co,
75-77 Pender St., East
Vancouver, B.C.
Phone Seymour 899

本號專辦唐山大宗上等油糖荳米各種名菜諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢縐時款男女花鞋顧繡綢巾送禮糖菓紙料炮竹磁器紗紮唐番書籍雜貨醬料各江地道藥材馳名丸散諸貨俱全定價從廉倘蒙惠顧祈照後列住址付信便妥

▲舖在片打街門牌七十七號
（喊線詩毛八九九）
雲高華金利源謹白

▲▲▲〔注意〕同胞請看

特別廣告

我國僑胞。而工商。滙銀回國。皆欲即到即收者。快捷加拿大者。中國人未設有滙兌局。向由西人銀行。但西人銀行。[illegible]。人多有不便者。[illegible]特滙[illegible]。本號特[illegible]。[illegible]

◉本號常有大小金錢便換
◉掛滙單時候每日（由上午拾點至下午五點）
◉星日滙水時價

香港順利滙兌局 司理人伍尚銀 李業林 華林
雲高華代理人林德紹
域多利代理人永利源

道信處
香港順利滙兌局
SOON LEE
310 DES VEOUX ROAD C
HONG KONG CHINA

雲高華金利源
林德紹
GIM LEE YUEN CO
77 PENDER STREET E
VANCOUVER, B.C.

域多利永利源
WING LEE YUEN CO.
543 FISGUARD STREET
VICTORIA, B. C.

▲▲▲欲買好園須知

▲滿園菓樹 ▲有做生意舖 ▲有養雞欄

弟有菓園地兩所共十八大辣在不坎文埠火車站對面地土極佳經遍植菓樹遞年出息極豐并有新舖一間弟向作營業雞欄等齊備此係弟箇人之產業弟向亦躬耕於此是爲弟平昔最注意者弟今欲歸國迫得一概出售價極相宜如有合意承受者或面商或通函均可玆將住址開列於後

不坎文埠進利謹白

本号接理香港滙單滙水格外相宜
諸君如欲滙銀請來　賜顧爲荷
雲哥嘩埠代理人　三記號啓
Sam Kee & Co. 111 Pender St., E.
Phone Sey.525 Vancouver, B.C.

▲▲▲注意燕梳

本公司授弟與特權在干卑詩省與華友交易各項燕梳事務按價相宜倘遇有不測賠償快捷如欲光顧請面詢便悉詳細

Chalmers Rutherford Fire Insurance Phone Sey 3130
803 Yorkshire Building 525 Seymour St. Vancouver, B. C.

◀域多利▶
利同昌廣告

Lee Hong Chong
Phone 3253　P. O. Box 517
533 Fisguard St. Victoria, B. C.

啓者本店開設域多利埠非市架街門牌五百三十三號專辦伙食生意兼做稅金紙稅單及代理樓宇火燭保險介紹西人判工並經紀洋行貨物買賣一切英文信件皆可承辦妥當如蒙　梓里光顧格外克己歡迎希祈注意是荷

▲本舖（講線三貳五三）（信箱五壹七）
民國五年十一月　日
利同昌司理馬道政　馬呈瑞披露

五洲大藥房

啓者本堂設在温哥華片打街門牌十三号開辦各省正地道藥材凡正字号膏丹丸散蔴俱本主人五特聘名內外科醫生寓內爲醫男婦內外全科跌打刀傷敷育瘡腳疳疔瘡痲瘋喉口便毒骨節酸痛咽喉啞瘡痰遠年爛腳風痰鶴膝風濕腳腫奇難什症並細心研究各種內外痾症製各種膏丹丸散以便僑梓藥需能親貼者之用本堂新張伊始誠恐各埠未及週知特將該類言以便有患者知所問津焉

保安堂

BOW ON TONG CO.
[illegible] PENDER STREET WEST
P. O. Box 594　Phone Sey. 4611
VANCOUVER B. C.

參茸玉桂藥材

儒醫　甄瀾生先生寓內方脈

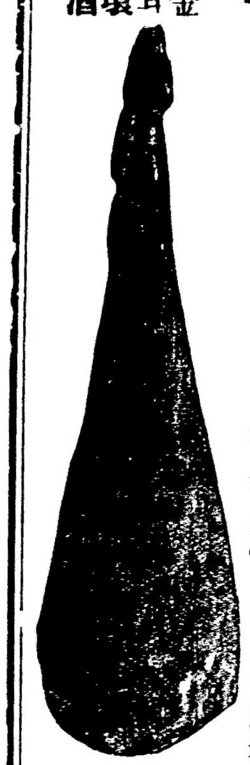
本堂自製膏丹丸散列下

自來血膏賣

參茸洵狗鞭補腎丸每兩壹元
南延比脚牛黄消毒丸每服伍毫
疳瘡拔毒生肌綠袖膏每張壹毫
痢疾白濁解毒丸每服弍毫五
補腰益心寧神丸每料　五毫
跌打去瘀消腫止痛散每服伍毫
跌打通經熱膽珠黄散每服弍毫
止肚痛丸　每服四毫
遠洋跌打丸　每個五毫
仙傳種子丸每服　三毫
參茸寧神養血補腎丸每料　拾元
參茸龍延戒煙丸每兩　叁元
日久虛濁固精丸每兩　五毫
風濕骨痛膏藥每張　壹毫
遠年爛腳去腐生肌膏每盒　壹毫
婦女赤白帶丸每料　五元
婦女調經種子丸每料　拾元

茵陳跌打酒
金耳環

常有



正牌胆

◉海狗鞭
◉脾巴腎
◉臭鼠胆
◉正花旗參

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
Victoria B. C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡[illegible]貨[illegible]俱選各江上好貨物坑上各埠諸君貴顧[illegible]從廉接滙香港書信銀両快捷異常代理[illegible]郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生[illegible]日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆司事人　李進啓

廣興祥

Quong Hing Chong
236 Pender St. Phone Sey. 2660
VANCOUVER, B. C.

本店在片打街門牌二三六號專辦上等貨物油糖茶米中西伙食什貨俱全各色美酒四時瓜菜各樣齊備從廉接價發客　兼接理香港滙單快捷無悞希祈留心光顧　喊線矢壓二六六

（專辦鮮魚鷄鴨發行）

雲高華埠　廣興祥號司事關敘啓

▲▲▲分發溢利股票廣告

啓者本公司自前年拾月開辦至去年八月截算除支費用及分派週息外實溢利銀二十八萬八千二百貳十七元四毫九仙此項利潤以二萬七千二百九十七股分派每股應多得半股業經本董事局於去年九月議決宣布在案茲定於本月十九日起分發溢利股份仰各股東將第　期股票寄來俾得滙票分發（第一二期股票未可混入）但本局收到此等股票後或壓壹二星期始可彙齊新股票寄上幸勿雅注此佈

民國六年一月十五日　中國郵船有限公司董事局啓

仁和公司

YAN WO Co.
239 Keefer St. Phone Sev. 4262 Vancouver B.C.

本店專辦唐山貨物藥材中西伙食時菓雞鴨鮮魚柴炭等各樣俱全並代理馬車自由車如光顧請函或電話到來從速呈上應用是荷陳其勝先生外科醫寓生草樹根跌打丸散應驗也

樓上旅館接理客商來往如蒙先信通知親到迎接

咸水埠陳穠宗陳松宗陳孔墉陳耀江啓

▲〔大〕〔狀〕〔師〕〔廣〕〔告〕

本狀師樓設在加蘭步街門牌四百一十三號在于三層專接大小案件不論各樣事情均可遇到辦妥如蒙光顧請來處是必力爲妥當此佈

CARTER & FILLMOXE Sey., 5949
Williams Building 413 Granville, St.
Vancouver B. C.

大狀師卡打非磨　弟陳江同啓寓仁和公司

綸昌號

（中）（西）（新）（衣）
LUN CHONG & Co.,
Tel. Sey. 7617
P.O. Box 516
17 Pender Street E.
Vancouver, B.C.

本店自創斯業于今十餘年久蒙梓里光顧自知惠我如天今又加聘縫師趕時西裝兼全各色羊毛線仔搾結內衫外套樹膠鞋與襪帽貨品俱是華妍函取來自外埠依期妥附週旋

雲高華埠扁打東街綸昌號啓

◎◎◎恒利照記廣告

本店專辦唐山油糖什貨酒米諸樣皆備并鮮明牛肉猪肉牛肚猪肚等項發客價格十分相宜仰諸君留心光顧加意歡迎是荷

雲哥吧恒利照記啓

舖在片打街門牌六十一号英字列下
HUNG LEE & CO.,
Pender St., P.O. Box 1416
Phone Sey. 4053 Vancouver, B.C.

賓來大旅館

Hotel Loyal 258 Pender St. E.
Phone Sey 29260 Van., B.C.

啓者弟所做之雲高華旅館地方潔淨招呼妥當久蒙同胞光顧所因地方淺窄屢爲房滿見違殊深抱歉今故特不惜巨資另租賓來大旅館在雲埠片打街東門牌弍百五十八號房舍百餘地方華麗床位寬爽每房冷熱水喉煖喉洗身房具備特爲利便同胞起見故取價極廉　諸君光顧甚爲歡迎　長房額外相宜　另三樓有吉房出賃如意面議

弟盧慶啓

MEE WO & Co.
132 Pender St, East
VANCOUVER, B. C.

美和老舖
金銀首飾

啓者本店開張經有廿餘年之久專鍊拾足金葉打造時欵首飾向來貨眞價實童叟無欺倘有本號字印永遠包換久蒙諸君深信賜顧誠爲感激如蒙光顧定必依期快捷付上無悞若有函件請照上列番字付來妥收

雲高華埠　美和號許昌彩啓

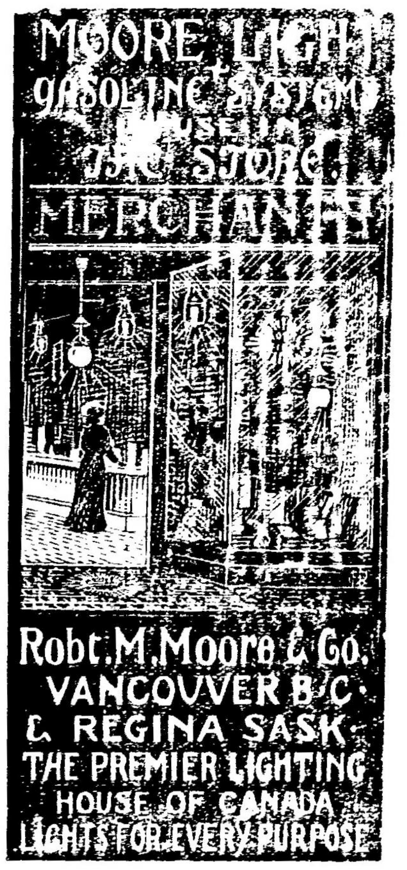
葉成記

SING KEE
891 Columbia St P. O. Box 655
New Westminster, B C

雜貨大廣告

本店專辦中西伙食蘇杭雜貨缸瓦磁器唐靴鞋各樣齊備現在新由中國特別運到種種合用貨物甚多不能盡錄如蒙　貴客定貨辦入坑上大小貨單必能照辦寄上價錢格外相宜

英屬二埠　成記謹啓



ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.

亮加士連燈

啓者本公司現遷往扁打西方門牌九一六及九一八号　華友光顧請來本公司之新舖看看各欵燈式是所厚望也

登華壓亞公司謹啓

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發行

本醫生專醫眼科花柳雜症跌打內外方脈奇難雜症向在香港懸壺經有十餘載所治各症久爲同胞所稱許故得馳名中外今[illegible]美埠備有自製應驗膏丹丸散[illegible]將各藥列後各埠梓里如有[illegible]者可將病症詳述付函取藥無不[illegible]

肚痛心痛萬應丸每個銀一元
八寶紅鹵生肌膏每合銀二元
風濕骨痛丸每樽銀二大元
自製揭被膏丸每個銀一大元

劉日初中西醫生

治眼中倒插拳毛散每樽五元
遠年頑癬應驗散每樽銀一元
眼中痛濇難忍散每服銀二元
点熱眼神效散每樽銀五毛正
瘰癧內消丸每樽銀　二大元
婦科經期腹痛丸每個銀五毛

人參滋精壯陽[illegible]每[illegible]元
化痰止咳[illegible]丸[illegible]
內傷吐血[illegible]丸[illegible]
夜夢遺精丸每樽銀一大元
花柳白濁淋症丸每樽一元
花柳芒菓拔毒丸每樽二元
跌打去瘀止痛散每樽五元
疳疔瘡口便毒丸每樽五元
久年心氣痛散每樽銀五毛
補身壯陽九醜丸每個一元

[illegible]痛散每[illegible]一大元
[illegible]丸每樽銀五元
[illegible]止咳[illegible]每合銀一元
外痔痔瘡[illegible]每樽銀一大元
腎虛壯陽種子丸每合五元
跌打損傷丸每個銀二毛五
拔毒生肌疳瘡散每樽二元
点眼光明退瞙散每樽二元
婦人產後目痛散每服二元
瘰癧潰爛膏藥每張銀一元

惡毒瘡科膏藥每張銀一元
治腳氣腫痛藥水每樽五元
退眼中起瞙散每服銀二元
小兒五疳散每樽銀二大元
拔毒浸痔散每樽銀一大元
花柳解毒藥酒每樽銀五元
天下聞名萬應膏藥每張五毛
小兒痘癬滿目散每服銀二元
花柳扶元搜毒散每服銀五元
喉症外貼散每樽銀　二大元
小腸氣痛散每服銀　一大元
婦科白帶丸每個銀　一大元

丸散太多不能盡錄倘各梓里惠顧請向近地之信局或銀行買赤[illegible]西字付來無悞（付藥銀寄者自理）

劉日初謹啓

●●●始創花柳扶元搜毒散　每料艮五元

解毒之法首重扶元倘或過服寒涼攻伐暗傷元陽以致毒氣潛藏陰伏骨髓傳染妻妾禍延子嗣遺患無窮急宜解除淨盡此散專治遠年花柳近日[illegible]毒躥入筋骨四肢爍痛寸步難移白濁痳淋二便閉結[illegible]氣痔漏脫肛內外痔瘡[illegible]腫門[illegible]不痛瘰癧之淚[illegible]頸[illegible]流注痰火結核各種疔瘡楊梅結毒無名腫毒[illegible]毒結核便毒[illegible]精傳染受毒[illegible]服[illegible]解[illegible]可保[illegible]如[illegible]膿[illegible]腫[illegible]爛[illegible]花[illegible]換難行屢[illegible]不寒不燥[illegible]毒[illegible]法[illegible]數症服之無不見效尤有起死還生之方

●●●白濁無變丸　每罇艮一元

白濁赤濁二種或由宿娼傳染或由[illegible]毒下注蓄皆在腎大凡初起可見之症[illegible]無論男婦傳染內毒鬱結白濁有痛五淋便血二便閉結小腸疝氣內外痔瘡初起腫痛[illegible]症自愈[illegible]爲解除則無變症之患本醫生此丸藥性平和功效極速有毒必解百病皆除務使內毒先清外擧夾色撞紅骨痛[illegible]治婦人赤帶痛癢功效如神如見陽勤筋抽尿管刺痛或尿後作癢乃內毒猛烈將發[illegible]疔急宜兼服本醫生搜毒散即行見效

●●●腎虛壯陽種子丸　每兩艮一元　每罇艮五元

補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞眞精無暗泄之患元神穩固百病不生本醫生精製此丸分配得宜[illegible]調水火並濟統治先天不足後天失養頭暈耳鳴目化腰痛四肢無力心悸[illegible]精滑遺洩夜多小便尿後頻滴盜汗虛流食積不化以至精寒腎冷元陽不舉或舉不堅或病後失調或酒色過度或讀書傷神或作工過勞不論一症數症服之可以添精補髓發氣耳目壯腦筋舒脾胃長精神除百病功力純和收效甚速久服種子壞精壯陽久戰不倦

●●●天下聞名萬應膏藥　每張艮五毛

此藥膏專治花柳芒菓橫痃風濕跌打刀傷惡瘡諸般爛肉爛腳骨痛頭痛去疾拔毒化腐生肌之功能甚首痾用之其病若失即行見功

●●●補身壯陽九醜丸　每個艮一元

九醜者萎弱而不振振而不豐豐而不條條而不實實而不勁勁而不久久而無精精而無子謂之九醜之病若有此症者雖朱陶之富妻妾成羣不能得魚水之歡樂亦人生之恨事也故本醫生製造此丸凡陽事不舉交合無趣見色花謝久流虛濁急服此丸立即見效

◉◉◉敬告同胞

本醫生精通中西醫學研究醫科歷症十餘載自製各欵應驗膏丹丸散發兌凡內外科雜症跌打花柳眼科等症如係本醫生調理者能定限時期包醫全愈每年醫愈我同胞不計其數同胞恭頌本醫生者日見多矣其一二列後俾遠近各同胞難來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快捷訂症取藥付上以救[illegible]用請照下列西字付來無悞特此奉聞

醫生劉日初披露

●●●傳單快看絕大補力

劉日初醫士　台鑒　僕自小吸鴉片烟未及一年即患瀉痢不舉腰酸腳軟[illegible]至騎夢遺日形衰憊醫者謂是氣血兩虧不急治之恐遂無救日乃服湯劑兼服補血各藥不下數十種然非[illegible]後蒙友人勸服先生腎虛壯陽種子丸一罇服未二日遺精即止腰腿頓覺輕健服至[illegible]潤爲從來所未有而鄙人自驗覺下部精力血氣綿然[illegible]壯異常[illegible]先生此丸竟能轉弱爲強滋陰以補血助陽以益氣實爲絕大之功非各藥所能相[illegible]餘生得此[illegible]敬言恭頌如外埠同胞難來就診者可將病症列明付函取藥必無悞

香邑弟[illegible]玉生恭頌

●●●死而復生　花柳症得救

啓者前三年因染花柳重病久流白濁後經中西醫藥全無功效變成牛身疾症四肢無力行動不能經有一年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日初先生付來花柳扶元搜毒散三料照法煎服數天之久白濁無流病症全愈至今行動如常此乃先生之丸散應驗萬應萬靈也弟故佈序數言俾各埠患病諸君難得先生就診者將症列明付函取藥知所問津焉

英屬雲高華閩邑弟陳通拜頌

●●●瞎目重光　眼科名醫

啓者弟向在網家做洗衣工爲業常好間嫖尋花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁痔疔之症留延中毒醫生調理無效更加重病又見雙目失明突起白瞙遮蔽瞳人數月之久以爲必盲無光時[illegible]友人代筆將弟病源列明付函與劉日初先生取藥後得先生訂藥數劑付來依法食之果見白濁痔疔全愈瞎目重光弟感劉日初先生之德無以爲報謹登數言俾各埠梓里有染病難得先生就診者可將病症列明付函取藥知所問津焉

閩邑弟張永鴻拜頌

●醫館寓舊金山大埠都板街五百〇二號

Dr. LAU YIT CHO
502 GRANT AVE. Sanfrancisco cal.